

Tognana

 IRIDEA



Cod. D2DMLD2IRRO



Cod. D2DMLD2IRVE

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'Utilisateur
Manual de usuario - Korisnički priručnik - Benutzerhandbuch



D

Deutsch **58**

E

English **15**

Español **37**

F

Français **25**

H









Hrvatski **48**



I

Italiano **4**

*Gentile Cliente,
 grazie per aver scelto il nostro montalatte destinato esclusivamente per scaldare e/o montare il latte per il consumo domestico. Tognana Porcellane S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Manuale d'uso" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.*

SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE/PRODOTTO E LORO SIGNIFICATO

	Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente questo manuale prima dell'utilizzo. Porre particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza. Conservare con cura il presente manuale in quanto parte integrante del prodotto.
	PERICOLO: la parola indica un potenziale pericolo imminente con un elevato livello di rischio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	AVVERTIMENTO: la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	ATTENZIONE: la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, potrebbe portare a lesioni minori o moderate.
	ATTENZIONE – SUPERFICIE CALDA!: La temperatura superficiale della zona cui è applicato può raggiungere valori pericolosi e per questo motivo deve essere evitato il contatto diretto con la pelle e con tessuti/materiali sensibili al calore.
	Classe I: questo simbolo indica che la protezione dell'apparecchio non si basa unicamente sull'isolamento principale, ma necessita di una misura di sicurezza supplementare.
	NOTA IMPORTANTE: le parole indicano informazioni utili al corretto utilizzo del prodotto.
	Questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparecchio alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo.

	<p>Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti da regolamenti/direttive comunitarie europee.</p>
	<p>Questo simbolo indica che i MOCA (materiali e oggetti a contatto con gli alimenti) sono idonei al contatto alimentare.</p>

SICUREZZA DEL PRODOTTO



NOTE IMPORTANTI SULL'UTILIZZO CORRETTO

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente per scaldare e/o montare il latte per il consumo domestico.
2. Utilizzare solamente latte, altri liquidi potrebbero compromettere il funzionamento dell'apparecchio o causare traboccamenti.
3. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
 - *aree di cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - *agriturismi;
 - *clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
 - *ambienti tipo bed and breakfast.
4. Questo prodotto non è un giocattolo.
5. Non lasciare parti dell'imballo (buste di plastica, polistirolo espanso, ecc) a portata di mano di bambini o persone non autosufficienti, poiché questi oggetti sono potenziali fonti di pericolo (es: rischio di soffocamento).
6. Utilizzare il prodotto per il solo scopo per cui è stato progettato. Il produttore non è responsabile per danni o ferite causati da un utilizzo scorretto.
7. Riparazioni o modifiche non autorizzate invalideranno la garanzia.
8. Non utilizzare all'aperto.
9. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
10. Non collocare sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi o in un forno caldo.
11. Prima dell'utilizzo, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.

12. Per spegnere manualmente l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento.
13. Non mettere mai l'apparecchio o la base in lavastoviglie.
14. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali o raccomandati dal costruttore.



PERICOLO

PRODOTTO

1. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della propria abitazione. Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente dotata di efficiente messa a terra. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
2. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
3. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
4. Durante il funzionamento prestare attenzione ad eventuali schizzi di latte caldo. Versare il latte caldo lentamente e facendo attenzione a non muovere troppo velocemente il montalatte per evitare il rischio di schizzi.
5. Non utilizzare l'apparecchio vuoto, senza latte al suo interno per evitare di danneggiare gli elementi riscaldanti e provocare il surriscaldamento dell'apparecchio.
6. Non riempire l'apparecchio oltre il limite massimo o al di sotto del limite minimo indicati. Se l'apparecchio è troppo pieno, potrebbe fuoriuscire liquido bollente.
7. La base fornita non può essere utilizzata per usi diversi da quelli

previsti.

8. Poiché l'accessorio per mescolare o montare il latte è di piccole dimensioni, si consiglia di riporlo in un luogo sicuro per evitare di essere accidentalmente ingoiati dai bambini o di perderli.
9. Per evitare lesioni non toccare le parti rotanti durante l'utilizzo.
10. Scollegare l'apparecchio dalla presa quando non è in uso, mentre lo si riempie, durante gli spostamenti.
11. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
12. Utilizzare il montalatte esclusivamente con il coperchio chiuso e la base correttamente posizionati.
13. Il montalatte può essere utilizzato solo con la base fornita.
14. L'utilizzo scorretto del prodotto può causare danni o ferite.
15. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il corpo del prodotto in acqua o altri liquidi.
16. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Non toccare fino a completo raffreddamento dell'apparecchio.
17. Questo apparecchio non contiene parti riparabili. Non cercare di ripararlo da solo. Far eseguire la manutenzione da un centro assistenza qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza del prodotto.
18. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alta temperatura, molto umidi, bagnati o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
19. Non utilizzare se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.

CAVO E SPINA

1. Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa elettrica AC (corrente domestica standard). Non utilizzare altre prese elettriche.
2. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adeguato da personale qualificato. È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple, e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, utilizzare esclusivamente adattatori semplici o multipli e

prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore e/o prolunga.

3. Non utilizzare il cavo di alimentazione se danneggiato.
4. Utilizzare solamente il cavo di alimentazione presente all'interno della confezione.
5. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il cavo di alimentazione completo di base in acqua o altri liquidi.
6. Il cavo di alimentazione deve essere utilizzato in un luogo asciutto e pulito. L'impiego in ambienti umidi o sporchi può dar luogo a rischi di incendi, scosse elettriche o folgorazione.
7. Non toccare il cavo o la spina di alimentazione con le mani bagnate.
8. Non far penzolare il cavo dal piano di lavoro.
9. Attenzione a non tirare o inciampare nel cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oggetti caldi o fiamme libere.
10. Scollegare il cavo dalla rete elettrica prima della pulizia e quando non è utilizzato. Per scollegare, spegnere l'apparecchio, quindi rimuovere la spina dalla presa a muro. Non tirare il cavo ma afferrare la spina.
11. Collegare sempre prima la spina all'apparecchio, quindi collegare il cavo alla presa a muro. Accertarsi che il cavo sia completamente esteso.
12. Il cavo non deve essere attorcigliato o avvolto attorno all'apparecchio.
13. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.
14. Non utilizzare cordoni prolungatori, ciabatte elettriche o dispositivi timer.



PERICOLO SCOTTATURE!

1. Non toccare le parti calde dell'apparecchio per evitare ustioni (vedi Fig. 1). Utilizzare la maniglia o gli appositi tasti.

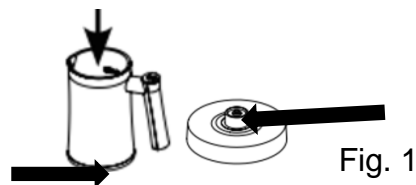


Fig. 1

CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Montalatte elettrico cordless Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Montalatte elettrico cordless Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

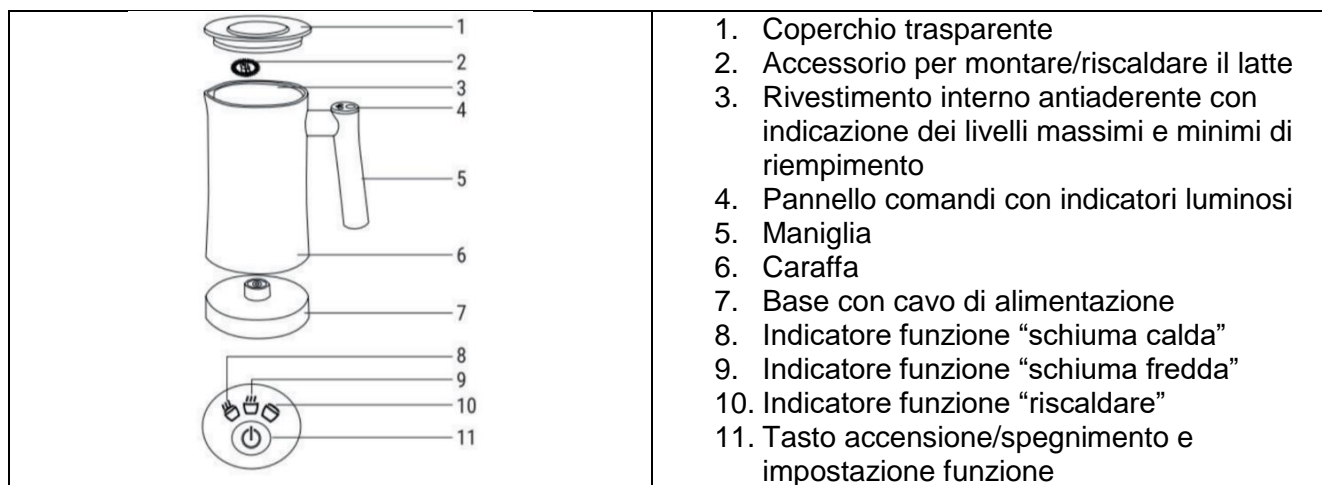
Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Montalatte elettrico cordless Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia

Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Montalatte elettrico cordless Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

DATI TECNICI

- Capacità: 350 ml
- Potenza: 400W
- Tensione di ingresso: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Dimensioni: 15.5 x 10.5 x 19.5 cm
- Peso netto: 900 g

COMPONENTI



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

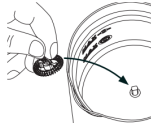

1. Estrarre dall'imballo i diversi componenti, assicurarsi della loro integrità e completezza, rimuovere con delicatezza eventuali protezioni ed etichette. La confezione contiene:
 - N. 1 Montalatte
 - N. 1 Accessorio per riscaldare
 - N. 1 Accessorio per montare
 - N. 1 Base completa di cavo di alimentazione
 - N. 1 Manuale d'uso
2. Assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente e in posizione prima dell'uso.
3. Se si sta usando il montalatte per la prima volta, si consiglia di lavarlo seguendo le indicazioni del paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

ACCESSORI E FUNZIONI

Accessorio	Funzione	Quantità del latte indicativa	Tempo di lavoro	Temperatura finale
	SCHIUMA CALDA	MIN: 100 mL MAX: 160 mL	90-120 sec	60±5°C
	SCHIUMA FREDDA	MIN: 100 mL MAX: 160 mL	80 sec	la stessa del latte di partenza
	RISCALDARE	MIN: 100 mL MAX: 350 mL	120-160 sec	60±5°C

FUNZIONAMENTO

1. Posizionare il montalatte su una superficie piana e stabile.
2. Rimuoverlo dalla base e collegare la base stessa alla rete elettrica.

3. Inserire l'accessorio adeguato alla funzione desiderata all'interno del montalatte, fissandolo sull'apposito perno.	
4. Versare il latte assicurandosi che la quantità non superi il segno MAX o sia al di sotto del segno MIN e chiudere con il coperchio.	



PERICOLO: Non riempire il montalatte oltre il livello massimo, il latte potrebbe fuoriuscire dal coperchio e provocare ustioni o ferite. Accertarsi che il coperchio sia saldamente bloccato prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione.

5. Posizionare la caraffa sulla base di alimentazione che emetterà un segnale acustico. I tre indicatori luminosi si accendono per 1 secondo, poi si spengono. Ora il montalatte è in stato di standby.
6. Il tempo di lavorazione dell'apparecchio varia in base alla tipologia di funzione selezionata.
 - a) **SCHIUMA CALDA:** nello stato di standby, premere una volta il pulsante di accensione, i tre indicatori di funzione si accendono e l'indicatore di funzione "schiuma calda" (di colore rosso) lampeggia. Dopo 2 secondi l'indicatore di "schiuma calda" rimane acceso, quindi

l'apparecchio è in funzione. Al termine della lavorazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e l'indicatore luminoso di "schiuma calda" si spegne, l'apparecchio smette così di funzionare e torna allo stato di standby. Al termine della lavorazione, la temperatura della schiuma di latte è di $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.

- b) RISCALDARE: nello stato di standby, premere due volte il pulsante di accensione, i tre indicatori di funzione si accendono e l'indicatore di funzione "riscaldare" (di colore verde) lampeggia. Dopo 2 secondi l'indicatore "riscaldare" rimane acceso, quindi l'apparecchio è in funzione. Al termine della lavorazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e l'indicatore luminoso "riscaldare" si spegne, l'apparecchio smette così di funzionare e torna allo stato di standby. Ora la temperatura del latte è di $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - c) SCHIUMA FREDDA: nello stato di standby, premere tre volte il pulsante di accensione, i tre indicatori di funzione si accendono e l'indicatore di funzione "schiuma fredda" (di colore blu) lampeggia. Dopo 2 secondi l'indicatore di "schiuma fredda" rimane acceso, quindi l'apparecchio è in funzione. Al termine della lavorazione, l'apparecchio emette un segnale acustico e l'indicatore luminoso di "schiuma fredda" si spegne, l'apparecchio smette così di funzionare e torna allo stato di standby. Ora il latte è schiumato e la sua temperatura è la stessa di partenza.
7. Per annullare la funzione selezionata quando il montalatte è già stato attivato, premere il pulsante di accensione, l'indicatore di funzione selezionata si spegne e il montalatte torna allo stato di standby. Se è necessario risSelectedionare una funzione, premere nuovamente il pulsante di accensione.
 8. Staccare la spina dalla presa di alimentazione, sollevare la caraffa e versare il contenuto all'interno di un contenitore adeguato.



PERICOLO:

- Versare il latte caldo lentamente e facendo attenzione a non muovere troppo velocemente il montalatte per evitare il rischio di schizzi.
- Scollegare sempre l'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio.

CONSIGLI D'USO

1. Per un risultato ottimale della schiuma si consiglia di utilizzare latte intero (contenuto di grassi $>3\%$).
2. Il latte può essere riscaldato fino ad un massimo di 60°C ($\pm 5^{\circ}\text{C}$). Questa è la temperatura più ideale, non danneggerà la struttura molecolare e il contenuto nutrizionale del latte e può aumentare il gusto e il sapore senza aspettare troppo a lungo.
3. Dopo l'uso, lasciare riposare l'apparecchio 2 minuti prima di effettuare qualsiasi altra operazione in modo da consentire un adeguato raffreddamento della componentistica elettrica ed elettronica, evitando così problemi di surriscaldamento.
4. Per versare la schiuma utilizzare idonei attrezzi in legno o in plastica in modo da non graffiare le pareti antiaderenti della caraffa
5. La pulizia dell'apparecchio risulterà più facile se eseguita subito dopo l'uso.

PROTEZIONE CONTRO IL SURRISCALDAMENTO ED ACCENSIONE "A VUOTO"

Se si lascia erroneamente il montalatte in funzione a vuoto e questo si surriscalda, si attiva in automatico la protezione di sicurezza emettendo un segnale acustico seguito dallo spegnimento

dell'apparecchio. In questo caso, lasciare raffreddare il montalatte prima di utilizzarlo nuovamente (circa 15 minuti).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia, scollegare sempre il montalatte dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

La pulizia dell'apparecchio risulterà più facile se eseguita subito dopo l'uso.

1. Rimuovere i residui di latte

Inserire l'accessorio per la schiuma calda. Riempire la caraffa con acqua fino al livello massimo indicato all'interno della caraffa e chiudere con il coperchio.


Premere il pulsante di accensione 2 volte e l'apparecchio inizia a funzionare, scaldando e mescolando l'acqua, così da rimuovere i residui di latte dalla caraffa.

2. Pulire l'esterno della caraffa

Pulire l'esterno della caraffa con un panno morbido o una spugna leggermente inumiditi e asciugare con un panno.



PERICOLO! Non mettere la caraffa e la base in lavastoviglie o immergere in liquidi.

NOTA IMPORTANTE  : Non usare detergenti chimici, lana d'acciaio o detergenti abrasivi per la pulizia.

3. Conservazione








Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo o di avvolgere il cavo di alimentazione.

Quando non si utilizza l'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere riavvolto nell'apposito alloggiamento posto sotto l'apparecchio.

Assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciutte prima di riporle.

Non riporre mai l'apparecchio quando è ancora bagnato.

Si consiglia di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e lontano da umidità e polvere.

			
	✓	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	a) L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica. b) L'apparecchio non è posizionato correttamente sulla base. c) La temperatura dell'apparecchio è troppo elevata.	a) Reinserire la spina o passare a una presa diversa. b) Sollevare la caraffa e inserirla correttamente nella base di alimentazione. c) Sciacquare l'interno dell'apparecchio con acqua fredda per abbassare la temperatura.
L'apparecchio non produce nessuna schiuma.	L'accessorio per montare il latte non è assemblato correttamente.	Assicurarsi che l'accessorio per montare il latte sia posizionato correttamente.
	L'accessorio per montare il latte è danneggiato.	Sostituirlo.
	All'interno della caraffa è presente qualcosa che impedisce la rotazione dell'accessorio per montare il latte.	Togliere eventuali ostruzioni all'interno della caraffa.
L'apparecchio non produce una quantità di schiuma sufficiente.	Il latte è scaduto.	Controllare che il latte sia fresco.
La schiuma di latte si brucia.	a) E' stato introdotto troppo o troppo poco latte. b) La caraffa viene riutilizzata e non pulita.	a) Assicurarsi che il volume del latte sia compreso tra la capacità minima e massima. b. Pulire sempre la caraffa dopo ogni utilizzo.
	Latte troppo caldo.	Ripetere il ciclo utilizzando latte a temperatura di frigorifero.
Il problema non si risolve.	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.	

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

PRODOTTO



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)", la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

IMBALLO

Per informazioni su come smaltire correttamente gli imballi che proteggono questo prodotto e le sue parti e/o accessori, seguire le indicazioni riportate nel packaging.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La Società Tognana Porcellane S.p.A. vi ringrazia per la scelta e vi garantisce che i propri apparecchi sono frutto delle ultime tecnologie e ricerche.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia convenzionale per il periodo di DUE ANNI dalla data di acquisto da parte del primo utente. La presente garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130).

Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

*Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve rivolgersi al rivenditore oppure contattare direttamente Tognana Porcellane S.p.A. all'indirizzo e-mail: support@tognana.com, o al numero di telefono **+39 0422 – 6721**.*

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente presso la nostra rete d'assistenza autorizzata, durante il periodo di garanzia di cui sopra.

I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti da Tognana Porcellane S.p.A.

Tognana Porcellane S.p.A. dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora Tognana Porcellane S.p.A. o il centro di assistenza richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.

Tognana Porcellane S.p.A. si riserva il diritto di effettuare la sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile o troppo onerosa, con un altro apparecchio uguale (o simile) nel corso del periodo di garanzia.

In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella del primo acquisto: la prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non verrà mai considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, per conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato.

Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo fa decadere la garanzia.

La garanzia non copre:

- le parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica;*
- l'uso professionale del prodotto;*
- i mal funzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Tognana Porcellane S.p.A.;*
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Tognana Porcellane S.p.A.;*
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software.*

Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.










Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, Tognana Porcellane S.p.A. resta a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: www.tognana.com

Tognana si riserva la facoltà di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento estetico e qualitativo del prodotto, in qualsiasi momento e senza preavviso.

Dear Customer,

Thank you for choosing our milk frother designed exclusively to heat and/or froth milk for domestic consumption. Tognana Porcellane S.p.A. shall not be held liable for any damage that may be caused directly or indirectly to persons, property or pets as a result of failure to observe all the instructions set out in the operating Manual regarding installation, operation and maintenance of the appliance.

SYMBOLS USED THE MANUAL/ITEM AND THEIR MEANINGS

	This symbol indicates that the manual must be read carefully before use. Pay special attention to the safety precautions. Keep this manual in a safe place as it is an integral part of the product itself.
	HAZARD: this indicates a potential imminent hazard with a high level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or even loss of life
	WARNING: this indicates a potential hazard with a medium level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or loss of life
	CAUTION: this indicates a potential hazard with a low level of risk which, if not prevented, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION – HOT SURFACE!: The surface temperature of the area where the symbol is applied may reach dangerously high values. Therefore, direct contact of the surface with the skin and with heat-sensitive fabrics/materials must be avoided.
	Class I: this symbol indicates that protection against electric shock does not rely on basic insulation alone but requires additional safety measures.
	IMPORTANT NOTE: this indicates useful information for the correct use of the item.
	This symbol on the item or on the packaging indicates that the appliance must be disposed of separately from other waste at the end of its life for proper treatment and recycling purposes.
	This symbol indicates that the device complies with the essential safety requirements of European Community regulations/directives.



This symbol indicates that the MOCA (materials and objects intended for contact with food) are suitable for contact with food.

PRODUCT SAFETY



IMPORTANT NOTES ON CORRECT USE

1. This appliance is intended exclusively to heat and/or froth milk for domestic consumption.
2. Use only milk; other liquids may compromise the operation of the appliance or cause overflowing.
3. This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:
 - *staff kitchens of shops, offices, and other work environments;
 - *agritourisms;
 - *guests of hotels, pensions, and other residential type environments;
 - *bed and breakfast type environments.
4. This product is not a toy.
5. Do not leave parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) within reach of children or non-self-sufficient persons, as these objects are potential sources of danger (e.g. risk of suffocation).
6. Use the product for the sole purpose for which it has been designed. The manufacturer is not liable for damage or injury caused by improper use.
7. Unauthorised repairs or changes shall void the warranty.
8. Do not use outdoors.
9. Never leave the appliance on unattended.
10. Do not position it above or near hot gas or electric burners, or in a heated oven.
11. Before use, place the appliance on a solid, flat, and horizontal surface.
12. To manually turn the appliance off, press the on/off button.
13. Never put the appliance or the base in the dishwasher.
14. Use only original accessories and spare parts, or those recommended by the manufacturer.



HAZARD

ITEM

1. Before connecting the appliance to the power, check that the voltage shown on the appliance corresponds to your household voltage. Connect the appliance to an earthed power socket. The manufacturer shall not be held liable for any accidents resulting from the electrical installation not being earthed.
2. The appliance can be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or have received instructions on how to safely use the appliance and understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance tasks intended to be carried out by the user must not be carried out by unsupervised children.
3. Supervise children in order that they do not play with the appliance.
4. During operation, watch out for any splashes of hot milk. Pour the hot milk slowly and take care not to move the milk frother too suddenly to avoid the risk of splashes.
5. Do not use the appliance empty, without any milk inside, to avoid damaging the heating elements and causing the appliance to overheat.
6. Do not fill the appliance above the indicated maximum limit or below the indicated minimum limit. If the appliance is overfilled, boiling liquid may spill out.
7. The supplied base cannot be used for purposes other than those intended.
8. Since the accessory for mixing or frothing milk is only small, it is recommended to store it in a safe place to avoid it being lost or accidentally swallowed by children.
9. To avoid injury, do not touch the rotating parts during use.
10. Disconnect the appliance from the socket when not in use, when filling it, and when moving it.
11. Leave the appliance to cool before cleaning.
12. Only use the milk frother with the lid closed and the base properly positioned.

13. The milk frother can only be used with the supplied base.
14. Improper use of the product may cause damage or injury.
15. To avoid electric shocks, do not submerge the body of the product in water or other liquids.
16. The surface of the heating element is subject to residual heat after use. Do not touch it until the appliance has fully cooled down.
17. This appliance does not contain repairable parts. Do not try to repair it by yourself. Arrange for maintenance to be performed by a qualified service centre using only identical spare parts. This will ensure the continued safety of the product.
18. Do not use the appliance in very hot, humid or wet environments, or near flammable materials.
19. Do not use if the appliance has been dropped or damaged in any way. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.

PLUG AND CORD

1. The power cord must be connected to an AC power outlet (standard household current). Do not use other power outlets.
2. In case of incompatibility between the socket and plug of the appliance, have the socket replaced with a suitable type by qualified personnel. The use of adapters, power strips and/or extension cords is not recommended. Should their use become necessary, use only simple or multiple adaptors and extension cords that comply with current safety standards, taking care not to exceed the power limit marked on the adapter and/or extension cord.
3. Do not use the power cord if damaged.
4. Use only the power cord included in the packaging.
5. To avoid electric shocks, do not submerge the power cord complete with the base in water or other liquids.
6. The power cord must be used in a dry and clean place. Use of the appliance in wet or dirty environments may give rise to the risk of fire, electric shocks or electrocution.
7. Do not touch the power cord or plug with wet hands.
8. Do not let the cord hang over the counter.

9. Be careful not to pull or trip on the power cord. Keep the cord far from sources of heat, hot objects and open flames.
10. Disconnect the cord from the mains before cleaning and when it is not in use. To disconnect the appliance, turn it off and then remove the plug from the wall socket. Do not pull on the cord, but rather grab the plug.
11. Always connect the plug to the appliance first, then connect the cord to the wall socket. Check that the cord is fully unwound.
12. The cord must not be twisted or wrapped around the appliance.
13. Do not use the appliance if the power cord is damaged. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.
14. Do not use extension cords, power strips or timer devices.



BURN HAZARD!

1. Do not touch the hot parts of the appliance to avoid burns (Fig.1). Use the handle or relative keys.

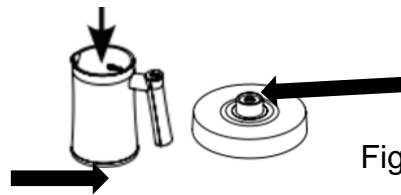


Fig. 1

PRODUCT CONFORMITY

The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Cordless Electric Milk Frother Mod. Iridea complies with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Cordless Electric Milk Frother Mod. Iridea complies with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

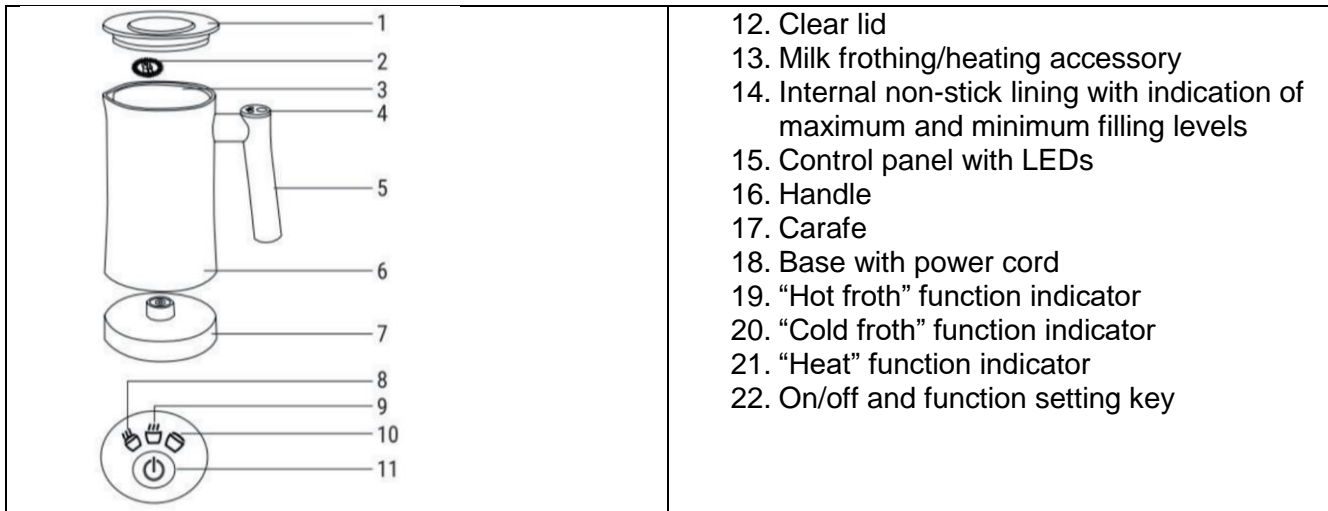
The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Cordless Electric Milk Frother Mod. Iridea Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21st October 2009, on establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products

The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Cordless Electric Milk Frother Mod. Iridea complies with Directive 2011/65/EU of the Parliament and of the Council, of 8th June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

TECHNICAL DATA

- Capacity: 350 mL
- Power: 400W
- Input voltage: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Dimensions: 15.5 x 10.5 x 19.5 cm
- Net weight: 900 g

COMPONENTS





12. Clear lid
13. Milk frothing/heating accessory
14. Internal non-stick lining with indication of maximum and minimum filling levels
15. Control panel with LEDs
16. Handle
17. Carafe
18. Base with power cord
19. “Hot froth” function indicator
20. “Cold froth” function indicator
21. “Heat” function indicator
22. On/off and function setting key

BEFORE FIRST USE

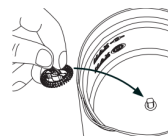

1. Extract the various components from the packaging, check that they are intact and complete, gently remove any protections and labels. The packaging includes:
 - No. 1 Milk frother
 - No. 1 Heating accessory
 - No. 1 Frothing accessory
 - No. 1 Base complete with power cord
 - No. 1 User Manual
2. Check that all the parts are properly assembled and in position before use.
3. If you are using the milk frother for the first time, it is recommended to wash it following the instructions in the section, “CLEANING AND MAINTENANCE”.

ACCESSORIES AND FUNCTIONS

Accessory	Function	Indicative amount of milk	Processing time	Final temperature
	HOT FROTH	MIN: 100 mL MAX: 160 mL	90-120 sec	60±5°C
	COLD FROTH	MIN: 100 mL MAX: 160 mL	80 sec	same as the starting milk
	HEAT	MIN: 100 mL MAX: 350 mL	120-160 sec	60±5°C

OPERATING PRINCIPLE

1. Place the milk frother on a flat and stable surface.
2. Remove it from the base and connect the base itself to the mains.

<p>3. Insert the appropriate accessory for the desired function in the milk frother, securing it on the special pin.</p>	
<p>4. Pour the milk, making sure the volume does not exceed the MAX sign or is below the MIN sign, and close the lid.</p>	



HAZARD: Do not fill the milk frother above the maximum level; the milk may overflow from the lid and cause burns or injury. Check that the lid is securely closed before connecting the appliance to the power.

5. Place the carafe on the power base, which will emit an acoustic signal. The three LEDs will turn on for 1 second, then turn off again. The milk frother is now in standby mode.
6. The processing time of the appliance varies depending on the selected function.
 - d) **HOT FROTH:** in standby mode, press the ON button once, the three function LEDs will turn on and the “hot froth” function LED (red) will blink. After 2 seconds, the “hot froth” LED remains steadily lit and the appliance starts working. At the end of processing, the appliance emits an acoustic signal and the “hot froth” LED turns off; the appliance stops working and goes back into standby mode. At the end of processing, the milk froth temperature is $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - e) **HEAT:** in standby, press the ON button twice, the three function LEDs will turn on and the “heat” function LED (green) will blink. After 2 seconds, the “heat” LED remains steadily lit and the appliance starts working. At the end of processing, the appliance emits an acoustic signal and the “heat” LED turns off; the appliance stops working and goes back into standby mode. The milk temperature is now $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - f) **COLD FROTH:** in standby mode, press the ON button three times, the three function LEDs will turn on and the “cold froth” function LED (blue) will blink. After 2 seconds, the “cold froth” LED remains steadily lit and the appliance starts working. At the end of processing, the appliance emits an acoustic signal and the “cold froth” LED turns off; the appliance stops working and goes back into standby mode. The frothed milk and its temperature are the same as at the start.
7. To cancel the selected function when the milk frother has already started, press the ON button; the LED of the selected function will turn off and the milk frother goes back into standby mode. If necessary, reselect a function and press the ON button again.
8. Disconnect the plug from the power socket, lift the carafe and pour the contents into a suitable container.



HAZARD:

- Pour the hot milk slowly and take care not to move the milk frother too suddenly to avoid the risk of splashes.
- Always disconnect the power when the appliance is not being used.

RECOMMENDATIONS FOR USE

1. For best frothing results it is recommended to use whole milk (fat content >3%).
2. The milk can be heated up to a maximum of 60°C (±5°C). This is the ideal temperature that will not damage the molecular structure and nutritional content of the milk and can increase the flavour and taste without waiting too long.
3. After use, wait at least 2 minutes before using the appliance again, thus allowing the electrical and electronic components to properly cool and avoiding the risk of overheating.
4. To pour the froth, use suitable wooden or plastic utensils so as not to scratch the non-stick walls of the carafe
5. Cleaning the appliance will be easier if done immediately after use.

OVERHEATING PROTECTION AND “NO-LOAD” POWER-ON

If the milk frother is accidentally left on without any milk, causing it to overheat, the safety protection is automatically activated; an acoustic signal is emitted and the appliance will automatically turn off. In this case, leave the milk frother to cool before using it again (about 15 minutes).

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, always disconnect the milk frother from the power socket and leave it to completely cool.

Cleaning the appliance will be easier if done immediately after use.

1. Removing the milk residue

Insert the hot froth accessory. Fill the carafe with water up to the maximum level indicated inside the carafe and close it with the lid.


Push the ON button 2 times and the appliance will start to work, heating and mixing the water to remove the milk residue from the carafe.

2. Clean the outside of the carafe

Clean the outside of the carafe with a soft cloth or slightly dampened sponge and dry with a cloth.



HAZARD! Do not place the carafe and base in the dishwasher or immerse them in liquids.

IMPORTANT NOTE  : Do not use chemical detergents, steel wool or abrasive detergents for cleaning.

3. Storage

Leave the appliance to fully cool before stowing it or winding the power cord.








When the appliance is not being used, the power cord must be wound up in its dedicated housing

under the appliance.

Check that all the parts are clean and dry before putting them away.

Never stow the appliance while it is still wet.

It is recommended to store the appliance in a dry, clean place far from moisture and dust.

			
	✓	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The appliance does not switch on	a) The appliance is not connected to the mains. b) The appliance is not properly positioned on the base. c) The temperature of the appliance is too high.	a) Insert the plug again or use a different socket. b) Lift the carafe and properly insert it in the power base. c) Rinse the inside of the appliance with cold water to lower the temperature.
The appliance is not producing any froth.	The milk frothing accessory is not properly inserted.	Check that the milk frothing accessory is properly positioned.
	The milk frothing accessory is damaged.	Replace it.
	There is something inside the carafe preventing the accessory from rotating to froth the milk.	Remove any obstructions inside the carafe.
The appliance is not producing enough froth.	The milk has expired.	Check that the milk is fresh.
The frothed milk burns.	a) There is too much or too little milk. b) The carafe is reused without being cleaned.	a) Check that the volume of milk is between the minimum and maximum capacity. b) Always clean the carafe after each use.
	The milk is too hot.	Repeat the cycle using refrigerated milk.
The problem is not solved.		Contact an authorised service centre.

INFORMATION ON DISPOSAL

ITEM



Pursuant to Art. 26 of Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014 “Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)”, the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered municipal waste. Disposing of it must therefore be carried out by separate waste collection. Failure to dispose of the appliance as

separate waste may constitute a potential hazard to the environment and human health. Said product can be returned to the distributor upon purchase of a new appliance.

Improper disposal of the appliance constitutes fraudulent conduct and is subject to sanctions by the Police Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental management.

PACKAGING

For information on how to correctly dispose of the packaging used to protect this product and its parts and/or accessories, follow the instructions in the packaging.

WARRANTY TERMS

Tognana Porcellane S.p.A. thanks you for your choice and guarantees that its appliances are a product of the latest technologies and research.

The appliance is covered by the standard TWO-YEAR warranty from the date of purchase by the first user. This warranty is without prejudice to the validity of the legislation in force concerning consumer goods (L.D. no. 206 of 6th September 2005, art. 130).

In order to make a claim under the Warranty, the consumer must submit the receipt or invoice certifying the purchase of the product.

*If the consumer wishes to submit a claim under the Warranty, they must contact their retailer or Tognana Porcellane S.p.A. directly at the following email address: support@tognana.com, or phone number **+39 0422 – 6721**.*

The components or parts found to have ascertained manufacturing defects shall be repaired or replaced free of charge by our authorised service network, during the aforementioned warranty period.

The repair costs, including the cost of the spare parts, the shipping costs for the delivery of a defect-free product or component, shall be borne by Tognana Porcellane S.p.A.

Tognana Porcellane S.p.A. shall also bear the shipping costs for the return of the defective product or component, in the event Tognana Porcellane S.p.A. or the service centre requests the return of the defective product or component. In any case, the consumer shall bear the cost of suitable packaging for the return of the defective product or component.

Tognana Porcellane S.p.A. reserves the right to fully replace the appliance in the event its repair is found to be impossible or disproportionately expensive, with another equivalent (or similar) appliance within the warranty period.

In this case, the warranty period shall remain that of the first purchase: any servicing carried out during the warranty period shall not extend the warranty period itself.

This appliance shall never be considered defective in terms of its materials or manufacture in the event it is adapted, changed, or adjusted to comply with national or local safety and/or technical standards in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured.

This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use shall void the warranty.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear and tear, or parts requiring periodic replacement and/or maintenance;
- professional use of the product;
- malfunctions or any defects resulting from incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware updates not carried out by Tognana Porcellane S.p.A. authorised personnel;
- repairs or servicing carried out by persons not authorised by Tognana Porcellane S.p.A.;
- tampering with the assembly components, or where applicable, with the software.

Additional claims, in particular requests for compensation, shall be excluded unless liability is established by law.

At the end of the Warranty period, or for products not covered by said Warranty, Tognana Porcellane S.p.A. shall remain available to assist with any questions or requests for information by the end Client. Further information can also be found on our Website: www.tognana.com




Tognana reserves the right to make any changes necessary to improve the look and quality of the product, at any time and without prior notice.

Cher Client,

merci d'avoir choisi notre moussEUR à lait destiné exclusivement à réchauffer et/ou à monter le lait pour la consommation domestique. Tognana Porcellane S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant survenir directement ou indirectement aux personnes, aux biens et aux animaux domestiques en raison du non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « Manuel d'utilisation » approprié en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL/PRODUIT ET LEUR SIGNIFICATION

	Ce symbole indique qu'il faut lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Prêter une attention particulière aux instructions de sécurité. Conserver ce manuel avec précaution car il fait partie intégrante du produit.
	DANGER : le mot indique un danger potentiel imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort
	AVERTISSEMENT : le mot indique un danger potentiel avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort
	ATTENTION : indique un danger présentant un faible niveau de risque qui peut entraîner des blessures mineures ou modérées s'il n'est pas évité.
	ATTENTION – SURFACE CHAUDE ! : La température superficielle de la zone sur laquelle il est posé peut atteindre des valeurs dangereuses et qu'il faut par conséquent éviter le contact direct avec la peau et avec des tissus/matériaux sensibles à la chaleur.
	Classe I : ce symbole indique que la protection de l'appareil ne se base pas uniquement sur l'isolation principale, mais qu'il requiert une mesure de sécurité supplémentaire.
	REMARQUE IMPORTANTE : les mots indiquent des informations utiles pour une utilisation correcte du produit.

	<p>Ce symbole sur le produit ou l'emballage indique que l'appareil doit être collecté séparément des autres déchets en fin de vie afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats.</p>
	<p>Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les règlements/directives communautaires européens.</p>
	<p>Ce symbole indique que les MOCA (matériaux et objets en contact avec les aliments) sont aptes au contact alimentaire.</p>

SÉCURITÉ DU PRODUIT

REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION CORRECTE

1. Cet appareil est destiné exclusivement à réchauffer et/ou à monter le lait pour une consommation domestique.
2. Utilisez uniquement du lait, les autres liquides pourraient compromettre le fonctionnement de l'appareil ou provoquer des débordements.
3. Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
 - * les cuisines du personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
 - * les gîtes de vacances ;
 - * les clients des hôtels, des pensions de famille et d'autres environnements de type résidentiel ;
 - * les environnements de type « chambre d'hôtes ».
4. Ce produit n'est pas un jouet.
5. Ne laissez pas des pièces d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants ou des personnes non autonomes, car ces objets sont des sources potentielles de danger (ex. : risque d'étouffement).
6. N'utilisez le produit que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une utilisation incorrecte.
7. Les réparations ou modifications non autorisées annuleront la garantie.

8. N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
9. Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
10. Ne pas placer sur ou près de cuisinières à gaz ou électriques chaudes ou dans un four chaud.
11. Avant toute utilisation, placer l'appareil sur une surface solide, plane et horizontale.
12. Pour éteindre manuellement l'appareil, appuyer sur le bouton marche/arrêt.
13. Ne mettez jamais l'appareil ou la base au lave-vaisselle.
14. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange d'origine ou recommandés par le fabricant.



DANGER

PRODUIT

1. Avant de brancher l'appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de l'habitation. Branchez l'appareil à une prise de courant dotée d'une mise à la terre efficace. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable en cas d'accidents provoqués par l'absence de mise à la terre du circuit.
2. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
3. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Durant le fonctionnement, faites attention aux éclaboussures de lait chaud. Versez le lait chaud lentement et en faisant attention à ne pas déplacer trop rapidement le mousseur à lait pour éviter le risque d'éclaboussures.
5. N'utilisez pas l'appareil vide, sans lait à l'intérieur, pour éviter d'endommager les résistances et de provoquer la surchauffe de

- l'appareil.
6. Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la limite maximale ou en dessous de la limite minimale indiquées. Si l'appareil est trop plein, du liquide bouillant pourrait déborder.
 7. La base fournie ne peut pas être utilisée pour des usages autres que ceux prévus.
 8. Étant donné que l'accessoire pour mélanger ou monter le lait est de petite taille, il est conseillé de le ranger en lieu sûr pour éviter qu'il ne soit accidentellement avalé par des enfants, ou de les perdre.
 9. Pour éviter les lésions, ne touchez pas les parties rotatives durant l'utilisation.
 10. Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, lors de son remplissage, durant les déplacements.
 11. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
 12. Utilisez le mousser à lait exclusivement avec le couvercle fermé et la base correctement positionnés.
 13. Le mousser à lait peut uniquement être utilisé avec la base fournie.
 14. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages ou des blessures.
 15. Afin d'éviter les chocs électriques, ne pas plonger le corps du produit dans de l'eau ou d'autres liquides.
 16. La surface de l'élément chauffant est soumise à chaleur résiduelle après utilisation. Ne pas toucher jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
 17. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable. N'essayez pas de le réparer vous-même. Faites-le réviser par un centre de service qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de conserver la sécurité du produit.
 18. N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à haute température, très humides ou mouillés ou à proximité de matériaux inflammables.
 19. Ne pas utiliser si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une manière ou d'une autre. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.

CÂBLE ET FICHE

1. Le câble d'alimentation doit être connecté à une prise électrique AC (courant domestique standard). Ne pas utiliser d'autres prises électriques.
2. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par un autre type plus adéquat, par un personnel qualifié. L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges est déconseillée. Si leur utilisation devient nécessaire, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en faisant attention à ne pas dépasser la limite de puissance marquée sur l'adaptateur et/ou la rallonge.
3. Ne pas utiliser le câble d'alimentation si celui-ci est endommagé.
4. Utiliser uniquement le câble d'alimentation à l'intérieur de l'emballage.
5. Afin d'éviter les chocs électriques, ne pas plonger le câble d'alimentation complet de base dans de l'eau ou d'autres liquides.
6. Le câble d'alimentation doit être utilisé dans un endroit sec et propre. L'utilisation dans des environnements humides ou sales peut entraîner des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
7. Ne pas toucher le câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.
8. Ne faites pas pendre le câble du plan de travail.
9. Veillez à ne pas tirer ou trébucher sur le cordon d'alimentation. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds ou des flammes nues.
10. Débranchez le câble du secteur avant de nettoyer l'appareil et lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour déconnecter, éteignez l'appareil, puis retirez la fiche de la prise murale. Ne tirez pas sur le câble mais saisissez la fiche.
11. Branchez toujours la fiche avant l'appareil, puis branchez le câble à la prise murale. Assurez-vous que le câble est entièrement déployé.
12. Le câble ne doit pas être tordu ou enroulé autour de l'appareil.
13. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est

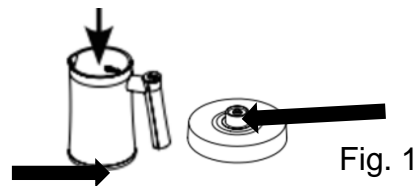
endommagé. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.

14. N'utilisez pas de rallonges, de prises multiples ou de temporisateurs.



DANGER BRÛLURES !

1. Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil pour éviter les brûlures (Fig.1). Utiliser la poignée ou les touches appropriées



CONFORMITÉ DU PRODUIT

Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Mousseur à lait électrique sans fil Mod. Iridea est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives la compatibilité électromagnétique.

Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Mousseur à lait électrique sans fil Mod. Iridea est conforme à la directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

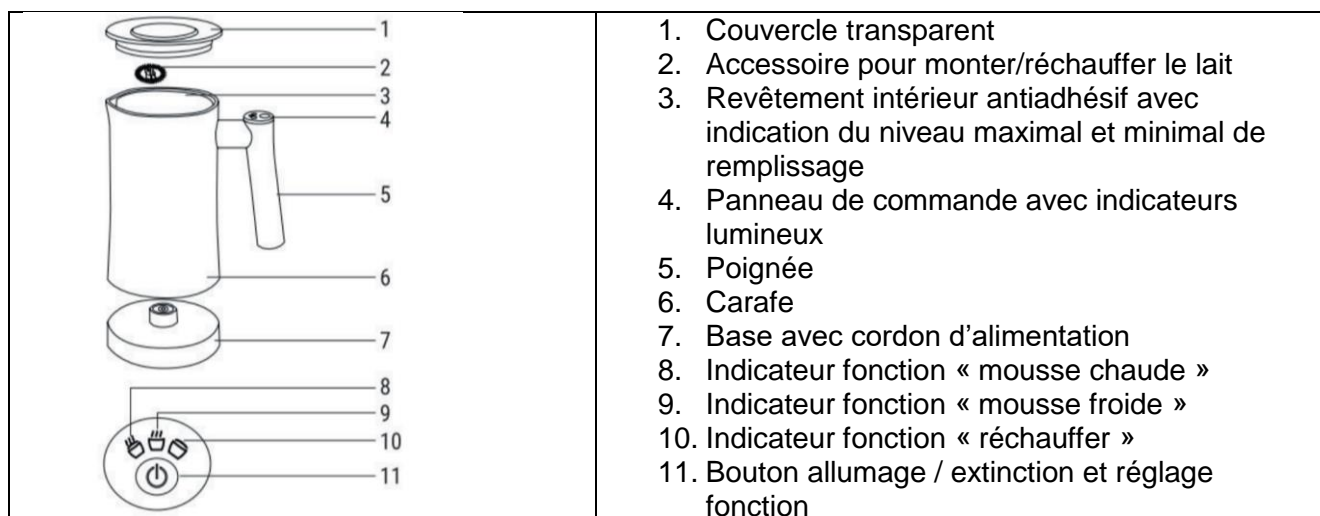
Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Mousseur à lait électrique sans fil Mod. Iridea est conforme à la directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie

Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Mousseur à lait électrique sans fil Mod. Iridea est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 et à la Directive Déléguée ultérieure 2015/863 de la Commission relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité : 350 ml
- Puissance : 400W
- Tension d'entrée : 220-240Vca ~ 50-60Hz ; 16A
- Dimensions : 15,5 x 10,5 x 19,5 cm
- Poids net : 900 g



COMPOSANTS



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

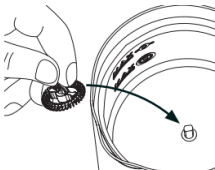

1. Déballez les différents composants, assurez-vous de leur intégrité, et retirez délicatement les protections et les étiquettes. L'emballage contient :
 - 1 Mousseur à lait
 - 1 Accessoire pour réchauffer
 - 1 Accessoire pour monter
 - 1 Base complète de câble d'alimentation
 - 1 Manuel d'utilisation
2. Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement assemblées et en place avant d'utiliser l'appareil.
3. En cas d'utilisation du mousseur à lait pour la première fois, il est conseillé de le laver en suivant les indications du paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

ACCESSOIRES ET FONCTIONS

Accessoire	Fonction	Quantité indicative de lait	Temps de préparation	Température finale
	MOUSSE CHAUDE	MIN : 100 ml MAX : 160 ml	90-120 s	60±5°C
	MOUSSE FROIDE	MIN : 100 ml MAX : 160 ml	80 s	la même que le lait de départ
	RÉCHAUFFER	MIN : 100 ml MAX : 350 ml	120-160 s	60±5°C

FONCTIONNEMENT

1. Placez le mousseur à lait sur une surface plate et stable.
2. Retirez-le de la base et branchez la base au secteur électrique.

<p>3. Insérez l'accessoire adapté à la fonction souhaitée à l'intérieur du mousser à lait, en le fixant sur l'axe dédié.</p>	
<p>4. Versez le lait en s'assurant que la quantité ne dépasse pas le signe MAX et qu'il ne se trouve pas en dessous du signe MIN et fermez avec le couvercle.</p>	



DANGER : Ne remplissez pas le mousser à lait au-dessus du niveau maximal, car le lait pourrait sortir par le couvercle et provoquer des brûlures ou des blessures. S'assurer que le couvercle est fermement verrouillé avant de connecter l'appareil à l'alimentation.

5. Placez la carafe sur la base d'alimentation qui émettra un signal sonore. Les trois indicateurs lumineux s'allument pendant 1 seconde, puis s'éteignent. Le mousser à lait est maintenant en veille.
6. Le temps de préparation de l'appareil varie en fonction du type de fonction sélectionné.
 - g) MOUSSE CHAUDE : en veille, appuyez une fois sur le bouton d'allumage ; les trois indicateurs de fonction s'allument et l'indicateur de fonction « mousse chaude » (de couleur rouge) clignote. Après 2 secondes, l'indicateur de « mousse chaude » reste allumé, puis l'appareil est en marche. À la fin de la préparation, l'appareil émet un signal sonore et l'indicateur lumineux de « mousse chaude » s'éteint ; l'appareil cesse ainsi de fonctionner et se remet en veille. À la fin de la préparation, la température de la mousse de lait est de $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - h) RÉCHAUFFER : en veille, appuyez deux fois sur le bouton d'allumage ; les trois indicateurs de fonction s'allument et l'indicateur de fonction « réchauffer » (de couleur verte) clignote. Après 2 secondes, l'indicateur « réchauffer » reste allumé, puis l'appareil est en marche. À la fin de la préparation, l'appareil émet un signal sonore et l'indicateur lumineux de « réchauffer » s'éteint ; l'appareil cesse ainsi de fonctionner et se remet en veille. La température du lait est maintenant de $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - i) MOUSSE FROIDE : en veille, appuyez trois fois sur le bouton d'allumage ; les trois indicateurs de fonction s'allument et l'indicateur de fonction « mousse froide » (de couleur bleue) clignote. Après 2 secondes, l'indicateur de « mousse froide » reste allumé, puis l'appareil est en marche. À la fin de la préparation, l'appareil émet un signal sonore et l'indicateur lumineux de « mousse froide » s'éteint ; l'appareil cesse ainsi de fonctionner et se remet en veille. Le lait est maintenant monté et sa température est la même que celle de départ.
7. Pour annuler la fonction sélectionnée quand le mousser à lait a déjà été activé, appuyez sur le bouton d'allumage ; l'indicateur de fonction sélectionnée s'éteint et le mousser à lait se remet en veille. S'il est nécessaire de resélectionner une fonction, appuyez de nouveau sur le bouton d'allumage.
8. Débranchez la fiche de la prise d'alimentation, soulevez la carafe et versez le contenu à l'intérieur d'un récipient adéquat.



DANGER :

- Versez le lait chaud lentement et en faisant attention à ne pas déplacer trop rapidement le mousser à lait pour éviter le risque d'éclaboussures.
- Débranchez toujours l'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

CONSEILS D'UTILISATION

1. Pour un résultat optimal de la mousse, il est conseillé d'utiliser du lait entier (teneur en matières grasses >3%).
2. Le lait peut être réchauffé jusqu'à un maximum de 60°C ($\pm 5^{\circ}\text{C}$). Il s'agit de la température la plus idéale, elle n'abimera pas la structure moléculaire et le contenu nutritionnel du lait et peut augmenter le goût et la saveur sans attendre trop longtemps.
3. Après utilisation, laissez reposer l'appareil 2 minutes avant de réaliser toute autre opération, afin de permettre un refroidissement adéquat des composants électriques et électroniques, et pour éviter ainsi les problèmes de surchauffe.
4. Pour verser la mousse, utilisez des ustensiles en bois ou en plastique afin de ne pas rayer les parois antiadhésives de la carafe.
5. Le nettoyage de l'appareil sera plus facile s'il est effectué tout de suite après l'utilisation.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE ET L'ALLUMAGE « À VIDE »

Si le mousser à lait est laissé en marche à vide et que celui-ci surchauffe, la protection de sécurité se déclenche et émet un signal sonore suivi de l'extinction de l'appareil. Dans cette situation, laissez refroidir le mousser à lait avant de le réutiliser (environ 15 minutes).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours le mousser à lait de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

Le nettoyage de l'appareil sera plus facile s'il est effectué tout de suite après l'utilisation.

1. Éliminer les résidus de lait

Introduisez l'accessoire pour la mousse chaude. Remplissez la carafe avec de l'eau jusqu'au niveau maximal indiqué à l'intérieur du bol et fermez avec le couvercle.

Appuyez sur le bouton d'allumage 2 fois et l'appareil commencera à fonctionner ; en chauffant et en mélangeant l'eau, il éliminera les résidus de lait de la carafe.

2. Nettoyer l'extérieur de la carafe

Nettoyez l'extérieur de la carafe avec un chiffon doux ou une éponge légèrement humidifiée et séchez avec un chiffon.



DANGER ! Ne mettez pas la carafe et la base au lave-vaisselle et ne la plongez pas dans des liquides.



REMARQUE IMPORTANTE : N'utilisez pas de détergents chimiques, de la laine d'acier ou des détergents abrasifs pour le nettoyage.

3. Conservation

Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le ranger ou d'enrouler le cordon d'alimentation. Quand l'appareil n'est pas utilisé, le cordon d'alimentation peut être enroulé dans le logement dédié situé sous l'appareil.

Assurez-vous que toutes les pièces sont propres et sèches avant de les ranger.

Ne rangez jamais l'appareil quand il est encore mouillé.

Il est conseillé de conserver l'appareil dans un endroit sec, propre et loin de l'humidité et de la poussière.

	✓	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas	a) L'appareil n'est pas branché au secteur électrique. b) L'appareil n'est pas correctement positionné sur la base. c) La température de l'appareil est trop élevée.	a) Réintroduisez la fiche ou passez à une prise différente. b) Soulevez la carafe et insérez-la correctement dans la base d'alimentation. c) Rincez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau froide pour baisser la température.
L'appareil ne produit aucune mousse.	L'accessoire pour monter le lait n'est pas correctement assemblé.	Assurez-vous que l'accessoire pour monter le lait est positionné correctement.
	L'accessoire pour monter le lait est endommagé.	Remplacez-le.
	Quelque chose présent à l'intérieur de la carafe empêche la	Retirez les obstructions à l'intérieur de la carafe.

	rotation de l'accessoire pour monter le lait.	
L'appareil ne produit pas suffisamment de mousse.	Le lait est périmé.	Contrôlez la fraîcheur du lait.
La mousse de lit brûle.	a) Trop ou trop peu de lait a été introduit. 2. La carafe est réutilisée et pas propre.	a. Assurez-vous que le volume du lait est compris entre la capacité minimale et maximale. 2. Nettoyez toujours la carafe après chaque utilisation.
	Lait trop chaud.	Répétez le cycle en utilisant du lait frais du réfrigérateur.
Le problème n'est pas résolu.		Contactez un centre de service après-vente agréé.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION

PRODUIT



Aux termes de l'art. 26 du Décret Législatif n° 49 du 14 mars 2014 « Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique : son élimination doit donc être effectuée par collecte séparée. Une élimination effectuée de manière non sélective peut constituer un dommage potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'élimination inappropriée de l'appareil constitue un comportement frauduleux et est passible de sanctions de la part de l'Autorité de sécurité publique. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre administration locale compétente en matière d'environnement.

EMBALLAGE

Pour plus d'informations sur la façon d'éliminer correctement les emballages qui protègent ce produit et ses parties et/ou accessoires, suivre les indications figurant sur l'emballage.

CONDITIONS DE GARANTIE

La Société Tognana Porcellane S.p.A. vous remercie pour votre choix et vous garantit que ses appareils sont le fruit des dernières technologies et recherches.

L'appareil est couvert par la garantie conventionnelle pour une période de DEUX ANS à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Cette garantie est sans préjudice de la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (D.L. 6 septembre 2005 n° 206 art. 130).

Pour pouvoir présenter une réclamation au titre de la garantie, le consommateur doit présenter le reçu ou la facture prouvant l'achat du produit.

Si le consommateur souhaite déposer une réclamation au titre de la Garantie, il doit s'adresser au revendeur ou contacter directement Tognana Porcellane S.p.A. à l'adresse électronique suivante :

*support@tognana.com, o au numéro de téléphone **+39 0422 – 6721**.*

Les composants ou pièces qui s'avèrent défectueux en raison de causes de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par notre réseau de service après-vente agréé, pendant la période de garantie susmentionnée.

Les frais de réparation, y compris le coût des pièces de rechange, et les frais d'expédition pour la livraison d'un produit ou d'un composant exempt de défauts sont à la charge de Tognana Porcellane S.p.A.

Tognana Porcellane S.p.A. prendra également en charge les frais d'expédition pour le retour du produit ou du composant défectueux, si Tognana Porcellane S.p.A. ou le centre de service demande la restitution du produit ou du composant défectueux. Toutefois, le consommateur doit supporter les coûts d'un emballage approprié pour le renvoi du produit ou du composant défectueux.

Tognana Porcellane S.p.A. se réserve le droit de remplacer complètement l'appareil, si la réparation est impossible ou trop coûteuse, par un autre appareil identique (ou similaire) pendant la période de garantie. Dans ce cas, le début de la période de garantie reste celui du premier achat : les services effectués sous

garantie ne prolongent pas la période de garantie.

Cet appareil ne pourra jamais être considéré comme défectueux dans ces matériaux ou dans sa fabrication s'il devait être adapté, modifié ou réglé afin de le rendre conforme aux réglementations techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur dans un pays autre que celui pour lequel il a été initialement conçu et fabriqué.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage exclusivement domestique : toute autre utilisation annule la garantie.

La garantie ne couvre pas :

- les pièces sujettes à l'usure ou à la détérioration, ni les pièces nécessitant un remplacement et/ou une maintenance périodique ;*
- l'utilisation professionnelle du produit ;*
- les dysfonctionnements ou tout défaut dû à une installation, configuration, mise à jour incorrecte du logiciel / BIOS / firmware non effectuée par le personnel autorisé de Tognana Porcellane S.p.A. ;*
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Tognana Porcellane S.p.A ;*
- la manipulation de composants de l'ensemble ou, le cas échéant, du logiciel.*

Toute autre prétention, en particulier les demandes d'indemnisation, est exclue, à moins que la loi n'impose une responsabilité.









À la fin de la période de Garantie, ou pour les produits qui ne sont pas couverts par celle-ci, Tognana Porcellane S.p.A. reste à la disposition du client final pour toute question ou information. De plus amples informations sont également disponibles sur notre site web : www.tognana.com



Tognana se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications nécessaires à l'amélioration esthétique du produit, à tout moment et sans préavis.

Estimado Cliente:

gracias por elegir nuestro espumador de leche destinado exclusivamente para calentar y/espumar la leche para el consumo doméstico. Tognana Porcellane S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse directa o indirectamente a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la inobservancia de todas las prescripciones indicadas en el "Manual del usuario" relativas a la instalación, uso y mantenimiento del aparato.

SÍMBOLOS EN EL MANUAL/PRODUCTO Y SU SIGNIFICADO

	Este símbolo indica que se debe leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato. Prestar especial atención a las instrucciones de seguridad. Conservar este manual con cuidado, ya que forma parte integrante del producto.
	PELIGRO: la palabra indica un peligro potencial inminente con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte
	ADVERTENCIA: la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte
	PRECAUCIÓN: la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, tiene la probabilidad de provocar lesiones leves o moderadas.
	ATENCIÓN – ¡SUPERFICIE CALIENTE!: La temperatura superficial de la zona sobre la que se aplica puede alcanzar valores peligrosos, por lo que debe evitarse el contacto directo con la piel y tejidos/materiales sensibles al calor.
	Clase I: Este símbolo indica que la protección del aparato no se basa únicamente en el aislamiento principal, sino que requiere una medida de seguridad adicional.
	NOTA IMPORTANTE: las palabras indican información útil para el uso correcto del producto.
	Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el aparato, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros residuos para su correcto tratamiento y reciclado.

	<p>Este símbolo indica que el aparato cumple los requisitos de seguridad de los reglamentos/directivas de la Comunidad Europea.</p>
	<p>Este símbolo indica que los MOCA (materiales y artículos en contacto con alimentos) son aptos para el contacto con alimentos.</p>

SEGURIDAD DEL PRODUCTO



NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO CORRECTO

1. Este aparato está destinado exclusivamente para calentar y/o espumar la leche para el consumo doméstico.
2. Utilizar sólo leche, otros líquidos podrían perjudicar el funcionamiento del aparato o provocar desbordamientos.
3. Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares, como:
 - *zonas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
 - *agroturismos;
 - *clientes de hoteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial;
 - *ambientes tipo bed and breakfast.
4. Este producto no es un juguete.
5. No dejar ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc) al alcance de niños o personas incapacitadas, ya que estos objetos son fuentes potenciales de peligro (por ejemplo, riesgo de asfixia).
6. Utilizar el producto solo para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de los daños y heridas causados por un uso incorrecto.
7. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.
8. No utilizar al abierto.
9. No dejar nunca el aparato encendido sin vigilancia.
10. No colocar sobre o cerca de una cocina de gas o eléctrica caliente o en un horno caliente.
11. Antes de usar el aparato, colocarlo sobre una superficie sólida, plana y horizontal.

12. Para apagar el aparato manualmente, pulsar el botón de encendido/apagado.
13. No colocar nunca el aparato o la base en el lavavajillas.
14. Utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto originales o recomendados por el fabricante.



PELIGRO

PRODUCTO

1. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, comprobar que la tensión indicada en el aparato se corresponde con el de su vivienda. Conectar el aparato a una toma de corriente con una toma de tierra eficaz. El fabricante no puede ser considerado responsable de los accidentes causados por la falta de conexión a tierra del sistema.
2. El aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
3. Vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
4. Durante el funcionamiento prestar atención a las salpicaduras de leche caliente. Verter la leche caliente lentamente, procurando no mover el espumador de leche demasiado deprisa para evitar el riesgo de salpicaduras.
5. No utilizar el aparato vacío, sin leche en su interior, para evitar dañar los elementos calefactores y provocar un recalentamiento del aparato.
6. No llenar el aparato por encima del límite máximo ni por debajo del límite mínimo indicado. Si el aparato se llena en exceso, puede salir líquido hirviendo.
7. La base suministrada no debe utilizarse para ningún otro fin.
8. Como el accesorio para mezclar o batir leche es pequeño, recomendamos guardarlo en un lugar seguro para evitar que

los niños se lo traguen accidentalmente o lo pierdan.

9. Para evitar lesiones, no tocar las piezas giratorias durante el uso.
10. Desconectar el aparato de la toma cuando no se use, mientras se llena, durante los desplazamientos.
11. Dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo.
12. Utilizar el espumador de leche solo con la tapa cerrada y la base correctamente colocada.
13. El espumador de leche sólo puede utilizarse con la base suministrada.
14. El uso incorrecto del producto puede causar daños o heridas.
15. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cuerpo del producto en agua u otros líquidos.
16. La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso. No tocarlo hasta que el aparato se haya enfriado completamente.
17. Este aparato no contiene piezas reparables. No intente repararlo usted mismo. Haga que el mantenimiento sea llevado a cabo por un centro de servicio cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad del producto.
18. No utilizar el aparato en ambientes con temperatura alta, muy húmedos, mojados o cerca de material inflamable.
19. No utilizarlo si el aparato se ha caído o ha sufrido algún tipo de daño. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.

CABLE Y ENCHUFE

1. El cable de alimentación debe enchufarse a una toma de corriente de CA (corriente doméstica estándar). No utilizar otras tomas eléctricas.
2. En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la clavija del aparato, haga sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado por personal cualificado. No se recomienda el uso de adaptadores, tomas múltiples, y/o alargadores. En caso de que sea necesario utilizarlos, utilizar únicamente adaptadores y cables alargadores simples o múltiples que cumplan las normas de

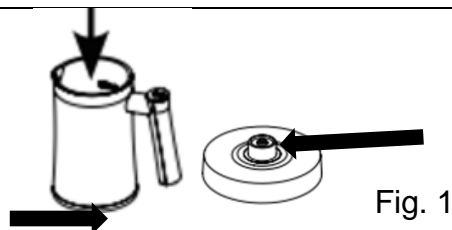
seguridad vigentes, procurando no superar el límite de potencia marcado en el adaptador y/o el cable alargador.

3. No utilizar el cable de alimentación si está dañado.
4. Utilizar únicamente el cable de alimentación incluido en el embalaje.
5. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cable de alimentación junto con la base en agua u otros líquidos.
6. El cable de alimentación debe utilizarse en un lugar seco y limpio. El uso en entornos húmedos o sucios puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
7. No tocar el cable o el enchufe de corriente con las manos mojadas.
8. No colgar el cable de la superficie de trabajo.
9. Atención a no tirar o tropezar con el cable de alimentación. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, objetos calientes o llamas abiertas.
10. Desconectar el cable de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no se utilice. Para desconectar el aparato, apagarlo y desenchufarlo de la toma de corriente. No tirar el cable, sujetar el enchufe.
11. Conectar siempre primero el enchufe al aparato y, después, enchufar el cable a la toma de corriente. Asegurarse de que el cable esté completamente extendido.
12. El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
13. No utilizar el aparato si el cable de alimentación está dañado. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.
14. No utilizar alargadores, regletas o dispositivos con temporizador.



¡PELIGRO QUEMADURAS!

1. No tocar las partes calientes del aparato para evitar quemaduras. Utilizar el asa o los botones correspondientes.



CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Espumador de leche eléctrico sin cable Mod. Iridea cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 26 de febrero de 2014, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Espumador de leche eléctrico sin cable Mod. Iridea cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

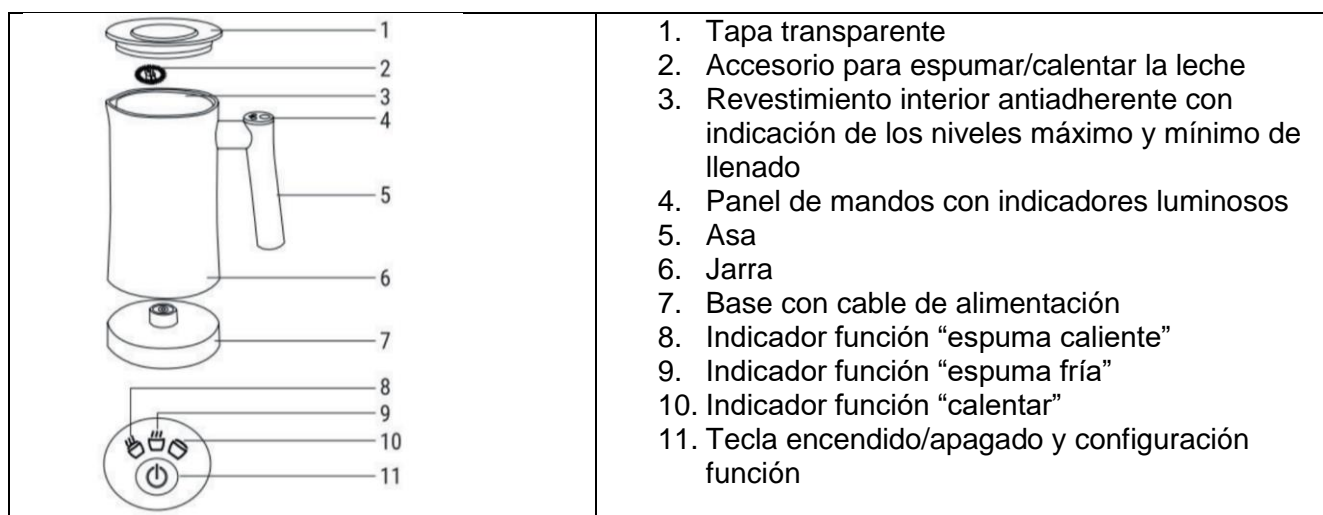
El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Espumador de leche eléctrico sin cable Mod. Iridea cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía

El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Espumador de leche eléctrico sin cable Mod. Iridea cumple con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, y a la posterior Directiva Delegada 2015/863 de la Comisión sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

DATOS TÉCNICOS

- Capacidad: 350 mL
- Potencia: 400W
- Tensión de entrada: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Tamaños: 15,5 x 10,5 x 19,5 cm
- Peso neto: 900 g

COMPONENTES





ANTES DEL PRIMER USO

1. Desembalar los distintos componentes, asegurarse de su integridad y de que estén completos, y retirar con cuidado las eventuales protecciones y etiquetas. El paquete contiene:

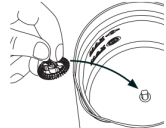

- N. 1 Espumador de leche
 - N. 1 Accesorio para calentar
 - N. 1 Accesorio para espumar
 - N. 1 Base con cable de alimentación
 - N. 1 Manual de usuario
2. Asegurarse de que todas las piezas estén correctamente ensambladas y en su sitio antes de usarlas.
 3. Si se está usando el espumador de leche por primera vez, se recomienda lavarlo siguiendo las indicaciones del párrafo “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO”.

ACCESORIOS Y FUNCIONES

Accesorio	Función	Cantidad de leche indicativa	Tiempo de trabajo	Temperatura final
	ESPUMA CALIENTE	MÍN: 100 mL MÁX: 160 mL	90-120 seg	60±5°C
	ESPUMA FRÍA	MÍN: 100 mL MÁX: 160 mL	80 seg	la misma que la leche de partida
	CALENTAR	MÍN: 100 mL MÁX: 350 mL	120-160 seg	60±5°C

FUNCIONAMIENTO

1. Colocar el espumador de leche en una superficie plana y estable.
2. Retirarlo de la base y conectar la base a la red eléctrica.

3. Introducir el accesorio adecuado para la función deseada en el interior del espumador de leche, acoplándolo a la clavija correspondiente.	
4. Verter la leche, asegurándose de que la cantidad no sobrepasa la marca MAX ni está por debajo de la marca MIN, y cerrar con la tapa.	



PELIGRO: No llenar el espumador de leche por encima del nivel máximo, la leche podría derramarse por la tapa y causar quemaduras o lesiones. Asegurarse de que la tapa esté bien cerrada antes de conectar el aparato a la red eléctrica.

5. Colocar la jarra en la base de alimentación, que emitirá una señal acústica. Los tres indicadores luminosos se encienden durante 1 segundo, luego se apagan. Ahora el espumador de leche está en estado de standby.
6. El tiempo de funcionamiento del aparato varía según el tipo de función seleccionada.
 - j) ESPUMA CALIENTE: en el estado de standby, pulsar una vez el botón de encendido, los tres indicadores de función se encienden y el indicador de función “espuma caliente” (de color rojo) parpadea. Transcurridos 2 segundos, el indicador de “espuma caliente” permanece encendido, por lo que el aparato está en funcionamiento. Al final del proceso, el aparato emite una señal acústica y el indicador luminoso de “espuma caliente” se apaga, el

aparato deja de funcionar y vuelve al estado de standby. Al final del proceso, la temperatura de la espuma de leche es de $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.

- k) CALENTAR: en el estado de standby, pulsar dos veces el botón de encendido, los tres indicadores de función se encienden y el indicador de función “calentar” (de color verde) parpadea. Transcurridos 2 segundos el indicador “calentar” permanece encendido, por lo que el aparato está en funcionamiento. Al final del proceso, el aparato emite una señal acústica y el indicador luminoso de “calentar” se apaga, el aparato deja de funcionar y vuelve al estado de standby. Ahora la temperatura de la leche es de $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - l) ESPUMA FRÍA: en el estado de standby, pulsar tres veces el botón de encendido, los tres indicadores de función se encienden y el indicador de función “espuma fría” (de color azul) parpadea. Transcurridos 2 segundos, el indicador de “espuma fría” permanece encendido, por lo que el aparato está en funcionamiento. Al final del proceso, el aparato emite una señal acústica y el indicador luminoso de “espuma fría” se apaga, el aparato deja de funcionar y vuelve al estado de standby. Ahora la leche está espumada y su temperatura es la misma que al principio.
7. Para cancelar la función seleccionada cuando el espumador de leche ya ha sido activado, pulsar el botón de encendido, el indicador de la función seleccionada se apaga y el espumador de leche vuelve al estado de standby. Si es necesario volver a seleccionar una función, pulsar de nuevo el botón de encendido.
 8. Desconectar el enchufe de la toma de corriente, levantar la jarra y verter el contenido en un recipiente adecuado.



PELIGRO:

- Verter la leche caliente lentamente, procurando no mover el espumador de leche demasiado deprisa para evitar el riesgo de salpicaduras.
- Desconectar siempre la alimentación cuando no usa el aparato.

CONSEJOS DE USO

1. Para un resultado óptimo de la espuma se recomienda usar leche entera (contenido de grasas $>3\%$).
2. La leche puede calentarse hasta un máximo de 60°C ($\pm 5^{\circ}\text{C}$). Esta es la temperatura más ideal, no dañará la estructura molecular ni el contenido nutricional de la leche y puede aumentar el gusto y el sabor sin esperar demasiado.
3. Después del uso, dejar reposar el aparato 2 minutos antes de realizar cualquier otra operación para permitir una refrigeración adecuada de los componentes eléctricos y electrónicos, evitando así problemas de recalentamiento.
4. Para verter la espuma, utilice herramientas de madera o plástico adecuadas para no rayar las paredes antiadherentes de la jarra
5. La limpieza del aparato será más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso.

PROTECCIÓN CONTRA EL RECALENTAMIENTO Y ENCENDIDO **“VACÍO”**

Si el espumador de leche se deja accidentalmente en reposo y se recalienta, la protección de seguridad se activa automáticamente emitiendo una señal acústica y desconectando a continuación el aparato. En este caso, dejar enfriar el espumador de leche antes de volver a utilizarlo (unos 15 minutos).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de la limpieza, desenchufar siempre el espumador de leche de la toma de corriente y dejar que se enfríe completamente.

La limpieza del aparato será más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso.

1. Retirar los residuos de leche

Introducir el accesorio para la espuma caliente. Llenar la jarra con agua hasta el nivel máximo indicado dentro de la jarra y cerrar con la tapa.


Pulsar 2 veces el botón de encendido y el aparato empezará a funcionar, calentando y removiendo el agua para eliminar los restos de leche de la jarra.

2. Limpieza del exterior de la jarra

Limpiar la parte externa de la jarra con un paño suave ligeramente humedecido o una esponja y secarla con un paño.



¡PELIGRO! No meter la jarra ni la base en el lavavajillas o sumergirlas en líquidos.

NOTA IMPORTANTE  : No usar detergentes químicos, lana de acero o detergentes abrasivos para la limpieza.

3. Almacenamiento










Dejar que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo o de enrollar el cable de alimentación.

Cuando no se utiliza el aparato, el cable de alimentación puede rebobinarse en el compartimento para cables situado debajo del mismo.

Asegurarse de que todas las piezas estén limpias y secas antes de guardarlas.

No guardar nunca el aparato cuando aún esté húmedo.

Se recomienda conservar el aparato en un lugar seco, limpio y lejos de humedad y polvo.

			
	✓	✗	✓
 	✓	✗	✓
 	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El aparato no se enciende	a) El aparato no está conectado a la red eléctrica. b) El aparato no está colocado correctamente en la base. c) La temperatura del aparato es demasiado elevada.	a) Volver a conectar el enchufe o pasar a una toma diferente. b) Levantar la jarra e introducirla correctamente en la base de alimentación. c) Enjuagar el interior del aparato con agua fría para bajar la temperatura.
El aparato no produce ninguna espuma.	El accesorio para espumar la leche no está montado correctamente.	Asegurarse de que el accesorio para espumar la leche esté colocado correctamente.
	El accesorio para espumar la leche está dañado.	Sustituirlo.
	Dentro de la jarra hay algo que impide la rotación del accesorio para espumar la leche.	Quitar posibles obstrucciones dentro de la jarra.
El aparato no produce una cantidad de espuma suficiente.	La leche está vencida.	Comprobar que leche esté fresca.
La espuma de la leche se quema.	a) Se introdujo demasiada o muy poca leche. b) La jarra se reutiliza y no se limpia.	a. Asegurarse de que el volumen de la leche esté entre la capacidad mínima y máxima. b) Limpiar siempre la jarra después de cada uso.
	Leche demasiado caliente.	Repetir el ciclo utilizando leche a temperatura de la nevera.
El problema no se resuelve.		Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN

PRODUCTO



De conformidad con el Art. 26 del Decreto Legislativo 14 de marzo de 2014, N.º 49 "Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)", la presencia del símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que este aparato no debe considerarse como residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse mediante recogida selectiva. La eliminación llevada a cabo de forma no diferenciada puede ser potencialmente perjudicial para el medio ambiente y la salud. Este producto puede ser devuelto al distribuidor al comprar un nuevo aparato.

La eliminación inadecuada del equipo constituye una conducta fraudulenta y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información es posible dirigirse a la administración local competente en materia ambiental.

EMBALAJE

Para obtener información sobre cómo desechar correctamente el embalaje que protege este producto y sus piezas y/o accesorios, siga las instrucciones del embalaje.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La empresa Tognana Porcellane S.p.A. le agradece su elección y le garantiza que sus aparatos son el resultado de las últimas tecnologías e investigaciones.

El aparato está cubierto por la garantía convencional durante un periodo de DOS AÑOS a partir de la fecha

de compra por parte del primer usuario. Esta garantía no afecta a la validez de la normativa vigente en materia de bienes de consumo (D.L. 6 de septiembre de 2005 N.º 206 Art. 130).

Para poder presentar una reclamación en virtud de la Garantía, el consumidor debe presentar el recibo o la factura que acredite la compra del producto.

Si el consumidor desea presentar una reclamación en virtud de la Garantía, deberá ponerse en contacto con el distribuidor o contactar directamente con Tognana Porcellane S.p.A. en la dirección de correo electrónico: support@tognana.com, o al número de teléfono **+39 0422 – 6721**.

Los componentes o piezas que resulten defectuosos por causas de fabricación establecidas serán reparados o sustituidos gratuitamente por nuestra red de asistencia autorizada durante el periodo de garantía mencionado.

Los costes de reparación, incluidos los costes de las piezas de recambio, y los costes de envío para la entrega de un producto o componente sin defectos correrán a cargo de Tognana Porcellane S.p.A. Tognana Porcellane S.p.A. también correrá con los gastos de envío para la devolución del producto o componente defectuoso si Tognana Porcellane S.p.A. o el centro de asistencia solicitan la devolución del producto o componente defectuoso. No obstante, el consumidor deberá correr con los gastos de un embalaje adecuado para la devolución del producto o componente defectuoso.

Tognana Porcellane S.p.A. se reserva el derecho de sustituir el aparato en su totalidad por otro idéntico (o similar) durante el periodo de garantía si la reparación es imposible o demasiado costosa.

En este caso, el periodo de garantía sigue siendo el de la primera compra: el rendimiento en garantía no amplía el periodo de garantía.

Este aparato no se considerará nunca defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra si tiene que ser adaptado, modificado o ajustado para cumplir con las normas nacionales o locales de seguridad y/o técnicas vigentes en un país distinto de aquel para el que fue originalmente diseñado y fabricado.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso anulará la garantía.

La garantía no cubre:

- las piezas sujetas a desgaste o rotura, ni las piezas que requieren una sustitución y/o mantenimiento periódico;
- el uso profesional del producto;
- el mal funcionamiento o los defectos debidos a una incorrecta instalación, configuración, actualización de software / BIOS / firmware no realizados por el personal autorizado de Tognana Porcellane S.p.A.;
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Tognana Porcellane S.p.A.;
- manipulación de los componentes del montaje o, en su caso, del software.

Quedan excluidas otras reclamaciones, en particular las de indemnización, a menos que la responsabilidad sea obligatoria por ley.







Al final del período de validez de la Garantía, o para los productos que no están cubiertos por ella, Tognana Porcellane S.p.A. queda a disposición del cliente para cualquier pregunta o información. También puede encontrar más información en nuestro sitio web: www.tognana.com


Tognana se reserva el derecho a realizar los cambios necesarios para la mejora estética y cualitativa del producto, en cualquier momento y sin previo aviso.

Poštovani/a,

zahvaljujemo vam što ste odabrali našu pjenilicu namijenjenu isključivo za grijanje i/ili pjenjenje mlijeka za kućnu upotrebu. Tognana Porcellane S.p.A. odbija svaku odgovornost za sve štete koje mogu izravno ili neizravno nastati na osobama, stvarima i domaćim životinjama nastale ukoliko niste pratili odredbe navedene u „Priručnik za uporabu“ kada se radi o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja.

SIMBOLI NAZOČNI U PRIRUČNIKU/ NA UREĐAJU I NJIHOVO ZNAČENJE

	Ovaj simbol označava da je potrebno pažljivo pročitati ovaj priručnik prije uporabe. Obratite posebnu pozornost na sigurnosne informacije. Pažljivo sačuvajte ovaj priručnik kao sastavni dio proizvoda.
	OPASNOST: riječ označava potencijalnu neizbježnu opasnost s visokom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima veliku mogućnost da izazove teške ozljede ili smrt
	OBAVIJEST: riječ označava potencijalnu opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima visoku mogućnost izazivanja teških ozljeda ili smrti
	POZORNOST: riječ označava potencijalnu opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, mogla bi dovesti do manjih ili srednjih rizika.
	POZORNOST – VRUĆA POVRŠINA!: Površinska temperatura područja na koje se nanosi može doseći opasne vrijednosti i iz tog razloga treba izbjegavati izravan kontakt s kožom i tkaninama/materijalima osjetljivim na toplinu.
	Klasa I: ovaj simbol označava da se zaštita opreme ne temelji samo na osnovnoj izolaciji, već zahtijeva dodatne sigurnosne mjere.
	VAŽNA ZABILJEŠKA: ove riječi označavaju korisne informacije za uporabu proizvoda.
	Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakiranju označava da se uređaj, na kraju svog roka trajanja, mora baciti odvojeno od drugog otpada kako bi se omogućio njegov ispravan tretman i recikliranje.
	Ovaj simbol pokazuje da je uređaj sukladan sigurnosnim zahtjevima kojeg predviđaju uredbe/ direktive europske

	zajednice.
	Ovaj simbol pokazuje da MOCA (materijali i predmeti u kontaktu s hranom) odgovara kontaktu s hranom.

SIGURNOST PROIZVODA



VAŽNE OBAVJESTI O ISPRAVNOJ UPORABI

1. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za zagrijavanje i/ili pjenjenje mlijeka za kućnu upotrebu.
2. Koristite samo mlijeko, druge tekućine mogu ugroziti rad uređaja ili uzrokovati prelijevanje.
3. Ovaj uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene, kao što su:
 - * kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima;
 - * u agroturizmu;
 - * korisnici hotela, pansiona i drugih stambenih okruženja;
 - * u okruženjima "noćenje i doručak".
4. Ovaj proizvod nije igračka.
5. Ne ostavljajte dijelove ambalaže (plastične vrećice, ekspanzirani polistiren i sl.) u dohvatu djece ili nesamostalnih osoba jer su ti predmeti potencijalni izvori opasnosti (npr. opasnost od gušenja).
6. Koristite proizvod samo u svrhu za koju je dizajniran. Proizvođač nije odgovoran za štetu ili ozljede uzrokovane nepravilnom uporabom.
7. Neovlašteni popravci ili modifikacije poništiti će jamstvo.
8. Nemojte koristiti na otvorenom.
9. Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
10. Nemojte spajati iznad ili u blizini plinskih peći ili vrućih električnih peći ili u vrućoj peći.
11. Prije uporabe postavite uređaj na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu.
12. Za ručno gašenje uređaja pritisnite gumb za paljenje/ gašenje.
13. Nikada ne stavljajte uređaj ili postolje u perilicu posuđa.
14. Koristite samo izvorne pribor i zamjenske dijelove ili one koje preporuča proizvođač.



OPASNOST

PROIZVOD

1. Prije priključivanja uređaja na napajanje, provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu u vašem domu. Priključite uređaj na električnu utičnicu koja ima učinkovito uzemljenje. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za nezgode uzrokovane neuzemljenjem sustava.
2. Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, slušnim, mentalnim sposobnostima, ili osobe bez potrebnog znanja ili iskustva, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što dobiju upute koje se odnose na sigurnosnu uporabu uređaja i nakon što shvate opasnosti koje su s njim povezane. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje treba obaviti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
3. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
4. Tijekom rada obratite pozornost na prskanje vrućeg mlijeka. Polako ulijevajte vruće mlijeko i pazite da ne pomičete dodatak za pjenjenje prebrzo kako biste izbjegli rizik od prskanja.
5. Nemojte koristiti prazan uređaj, bez mlijeka unutra kako biste izbjegli oštećenje grijaćih elemenata i uzrokovali pregrijavanje aparata.
6. Nemojte puniti uređaj iznad maksimalnog ograničenja ili ispod navedenog minimalnog ograničenja. Ako je uređaj prepunjen, može istjecati vruća tekućina.
7. Dostavljena baza smije se koristiti samo u predviđene svrhe.
8. Budući da je dodatak za miješanje ili pjenjenje mlijeka malen, preporučuje se da ga pohranite na sigurno mjesto kako ga djeca slučajno ne bi progutala ili izgubila.
9. Kako biste izbjegli ozljede, ne dodirujte rotirajuće dijelove tijekom uporabe.
10. Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite, dok ga puniti, kada ste u pokretu.
11. Prije čišćenja ostavite uređaj da se ohladi.
12. Pjenilicu za mlijeko koristite samo dok je poklopac zatvoren i kada je osnova ispravno postavljena.

13. Pjenilica za mlijeko može se koristiti samo s priloženom bazom.
14. Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati štete ili ozljede.
15. Kako biste izbjegli strujni udar nemojte tijelo proizvoda namakati u vodu niti druge tekućine.
16. Površine grijnog elementa ostaju vruće i nakon uporabe uređaja. Nemojte dirati dok se uređaj sasvim ne ohladi.
17. Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koji se mogu servisirati. Ne pokušavajte ga sami popraviti. Neka održavanje obavlja kvalificirani servisni centar koristeći samo identične rezervne dijelove. Ovo će jamčiti održavanje sigurnosti proizvoda.
18. Nemojte koristiti uređaj na visokoj temperaturi, vrlo vlažnom, mokrom okruženju ili u blizini zapaljivih materijala.
19. Nemojte koristiti ako je uređaj pao ili je oštećen na neki drugi način. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.

KABEL I UTIKAČ

1. Kabel za napajanje mora biti spojen na AC utičnicu (standardna kućna struja). Nemojte koristiti druge električne utičnice.
2. U slučaju nekompatibilnosti između utičnice i utikača na aparatu, kvalificirani stručnjak mora zamijeniti utičnicu drugom odgovarajućega tipa. Ne preporučuje se uporaba adaptera, višestrukih utičnica i/ili produžnih kabela. Ako je njihova uporaba nužna, koristite samo jednostavne ili višestruke adaptere i produžetke koji su u skladu s trenutnim sigurnosnim standardima, pazeći da ne prekoračite ograničenje snage označeno na adapteru i/ili produžetku.
3. Nemojte koristiti kabel za napajanje ako je oštećen.
4. Koristite samo kabel za napajanje koji je nazočan unutar pakiranja.
5. Kako biste izbjegli strujne udare, nemojte kabel za napajanje uranjati zajedno s bazom u vodu ili druge tekućine.
6. Kabel za napajanje mora se koristiti na suhom i čistom mjestu. Uporaba u vlažnom ili prljavom okolišu može dovesti do nesreća, strujnih udara ili eksplozija.
7. Ne dirajte kabel za napajanje ili utikač mokrim rukama.

8. Ne dopustite da kabel visi preko radnog stola.
9. Pazite da ne povučete kabel za napajanje ili se ne spotaknete o njega. Držite kabel dalje od izvora topline, vrućih predmeta ili otvorenog plamena.
10. Isključite kabel iz električne mreže prije čišćenja i kada se ne koristi. Za odspajanje ugascite uređaj a zatim izvadite utikač iz utičnice. Nemojte povlačiti za kabel već uzmite utikač u ruku.
11. Uveik najprije uključite utikač u uređaj a zatim spojite kabel na zidnu utičnicu. Provjerite je li kabel potpuno rastegnut.
12. Kabel ne smije biti uvrnut ili omotan oko uređaja.
13. Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.
14. Nemojte koristiti produžne kabele, razdjelnike ili uređaje mjerake vremena.



OPASNOST OD OPEKOTINA!

1. Nemojte dodirivati vruće dijelove uređaja kako biste izbjegli opekline (Fig.1). Koristite ručicu ili odgovarajuće tastere

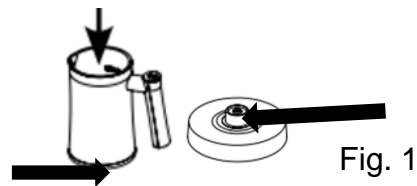


Fig. 1

SUKLADNOST PROIZVODA

Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Bežična električna pjenilica za mlijeko Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na elektromagnetsku kompatibilnost.

Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Bežična električna pjenilica za mlijeko Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene uporabi unutar određenog napona granice.

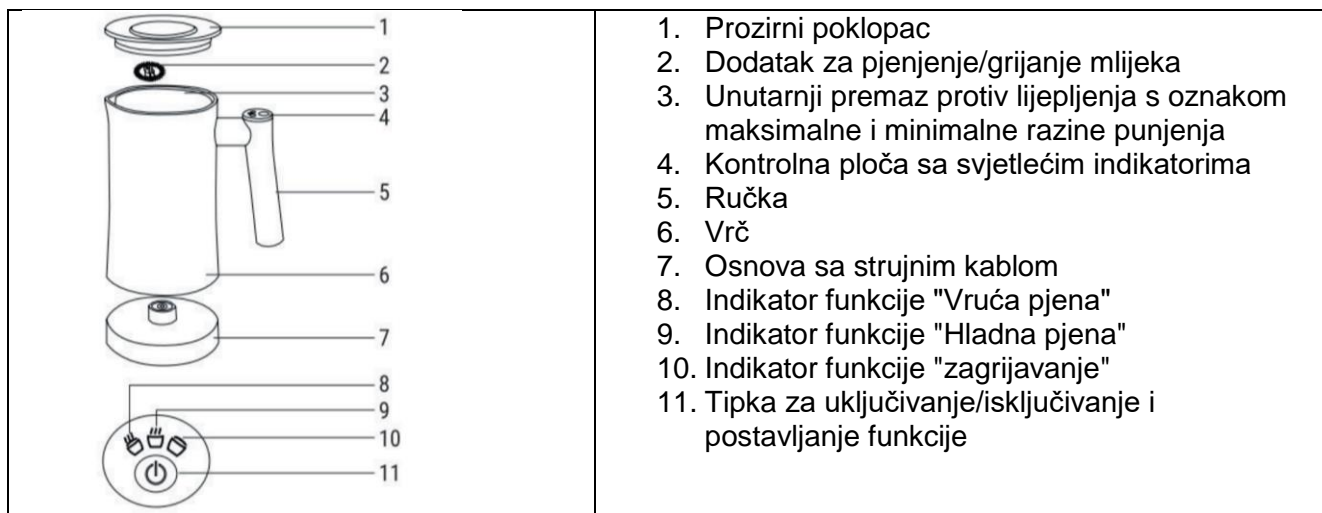
Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Bežična električna pjenilica za mlijeko Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009., koja se odnosi na uspostavu okvira za razvoj specifikacija za eko-dizajn proizvoda povezanih s energijom

Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Bežična električna pjenilica za mlijeko Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. i naknadnom Delegiranom Direktivom Komisije 2015/863 o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

TEHNIČKI PODACI

- Kapacitet: 350 ml
- Snaga: 400 W
- Ulazni napon: 220-240 Vac ~ 50-60 Hz; 16 A
- Dimenzije: 15,5 x 10,5 x 19,5 cm
- Neto težina: 900 g



KOMPONENTE



PRIJE PRVE UPORABE

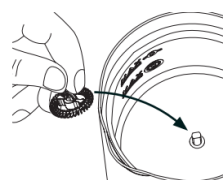

1. Izvadite različite komponente iz pakiranja, provjerite njihovu cjelovitost i cjelovitost, pažljivo uklonite sve zaštite i naljepnice. Paket sadrži:
 - 1 Pjenilica za mlijeko
 - 1 Dodatak za zagrijavanje
 - 1 Dodatak za pjenjenje
 - N. 1 Cijela baza kabela za napajanje
 - N. 1 Priručnik za uporabu
2. Provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni i na mjestu prije upotrebe.
3. Ako prvi put koristite pjenilicu za mlijeko, savjetujemo vam da je operete prema uputama u odjeljku "ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE".

DOPUNSKI PRIBOR I FUNKCIJE

Dopunski pribor	Funkcija	Indikativna količina mlijeka	Vrijeme rada	Konačna temperatura
	VRUĆA PJENA	MIN: 100 ml MAX: 160 ml	90-120 s	60±5°C
	HLADNA PJENA	MIN: 100 ml MAX: 160 ml	80 s	isto kao i početno mlijeko
	ZAGRIJAVANJE	MIN: 100 ml MAX: 350 ml	120-160 s	60±5°C

RAD

1. Postavite pjenilicu za mlijeko na ravnu i stabilnu površinu.
2. Skinite je s osnove i spojite samu osnovu na električnu mrežu.

3. Umetnite dodatak prikladan za željenu funkciju unutar pjenilice za mlijeko i pričvrstite ga na odgovarajuću iglu.	
4. Ulijte mlijeko pazeći da količina ne prijeđe oznaku MAX ili padne ispod oznake MIN i zatvorite poklopac.	



OPASNOST: Nemojte puniti pjenilicu iznad maksimalne razine, mlijeko bi moglo iscuriti iz poklopca i izazvati opekline ili rane. Uvjerite se da je poklopac čvrsto blokiran prije spajanja uređaja na napajanje.

5. Stavite vrč na postolje koje će se oglasiti zvučnim signalom. Tri indikatorska svjetla pale se na 1 sekundu, a zatim se gase. Pjenilica za mlijeko sada je u stanju pripravnosti.
6. Radno vrijeme uređaja varira ovisno o vrsti odabrane funkcije.
 - m) **VRUĆA PJENA:** u stanju pripravnosti, jednom pritisnite tipku za napajanje, tri indikatora funkcija svijetle i indikator funkcije "vruće pjene" (crveno) treperi. Nakon 2 sekunde indikator "vruća pjena" ostaje upaljen, tada uređaj radi. Na kraju procesa aparat daje zvučni signal i gasi se indikatorska lampica "vruće pjene", aparat prestaje raditi i vraća se u stanje mirovanja. Na kraju obrade temperatura mliječne pjene je $60 \pm 5^\circ\text{C}$.
 - n) **GRIJANJE:** U stanju pripravnosti dvaput pritisnite tipku za uključivanje, tri indikatora funkcija svijetle i indikator funkcije "grijanje" (zeleno) treperi. Nakon 2 sekunde indikator "grijanja" ostaje upaljen, tada uređaj radi. Na kraju procesa aparat daje zvučni signal i gasi se indikatorsko svjetlo "grijanje", uređaj prestaje raditi i vraća se u stanje mirovanja. Temperatura mlijeka je sada $60 \pm 5^\circ\text{C}$.
 - o) **HLADNA PJENA:** U stanju pripravnosti pritisnite tipku za uključivanje tri puta, tri indikatora funkcije svijetle i indikator funkcije "hladna pjena" (plave boje) treperi. Nakon 2 sekunde indikator "hladna pjena" ostaje upaljen, tada uređaj radi. Na kraju procesa aparat daje zvučni signal i gasi se indikatorska lampica "hladna pjena", uređaj prestaje raditi i vraća se u stanje mirovanja. Sada je mlijeko zapjenjeno i njegova temperatura je ista kao na početku.
7. Za poništavanje odabrane funkcije kada je pjenilica za mlijeko već aktivirana, pritisnite tipku za napajanje, indikator odabrane funkcije se gasi i pjenilica za mlijeko vraća se u stanje pripravnosti. Ako trebate ponovno odabrati funkciju, ponovno pritisnite gumb za uključivanje.
8. Izvucite utikač iz utičnice, podignite vrč i ulijte sadržaj u odgovarajući spremnik.



OPASNOST:

- Polako ulijevajte vruće mlijeko i pazite da ne pomičete dodatak za pjenjenje prebrzo kako biste izbjegli rizik od prskanja.
- Uvijek isključite struju kada ne koristite uređaj.

PREPORUKE ZA UPOTREBU

1. Za najbolje rezultate pjenjenja preporučujemo korištenje punomasnog mlijeka (udio masti >3%).
2. Mlijeko se može zagrijati do maksimalno 60 °C (±5 °C). Ovo je najidealnija temperatura, neće oštetiti molekularnu strukturu i nutritivni sadržaj mlijeka, a može povećati okus bez preduog čekanja.
3. Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se odmori 2 minute prije izvođenja bilo koje druge radnje kako biste omogućili odgovarajuće hlađenje električnih i elektroničkih komponenti i tako izbjegli probleme s pregrijavanjem.
4. Za izlijevanje pjene koristite prikladne drvene ili plastične alate kako ne biste ogrebali neljepljive stijenke vrča
5. Čišćenje uređaja bit će lakše ako se obavi odmah nakon upotrebe.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA I UKLJUČIVANJA "NA PRAZNO"

Ako zabunom ostavite pjenilicu za mlijeko da radi praznu i pregrije, sigurnosna zaštita se automatski aktivira emitiranjem zvučnog signala nakon čega se aparat isključuje. U tom slučaju pustite da se dodatak za pjenjenje ohladi prije ponovne upotrebe (oko 15 minuta).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije pristupanja čišćenju, uvijek odspojite pjenilicu iz utičnice i pustite da se do kraja ohladi.

Čišćenje uređaja bit će lakše ako se obavi odmah nakon upotrebe.

1. Uklonite ostatke mlijeka

Umetnite dodatak za vruću pjenu. Napunite vrč vodom do maksimalne razine naznačene unutar vrča i zatvorite poklopcem.

Pritisnite tipku za uključivanje 2 puta i uređaj počinje raditi, zagrijava i miješa vodu, kako bi uklonio ostatke mlijeka iz vrča.

2. Očistite vanjski dio bokala

Očistite vanjski dio vrča blago navlaženom mekom krpom ili spužvom i osušite krpom.



OPASNOST! Ne stavljajte vrč i postolje u perilicu posuđa niti ih uranjajte u tekućine.

VAŽNA NAPOMENA  : Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, čeličnu vunu ili abrazivna sredstva za čišćenje.

3. Pohrana








Ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije nego što ga spremite ili omotate kabel za napajanje. Kada se uređaj ne koristi, strujni kabel se može namotati u posebno kućište koje se nalazi ispod

postolja.

Provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi prije nego što ih spremite.

Nikada nemojte spremati uređaj dok je još mokar.

Preporuča se čuvanje uređaja na suhom, čistom mjestu zaštićenom od vlage i prašine.

			
	✓	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pali	a) Uređaj nije priključen na električnu mrežu. b) Uređaj nije pravilno postavljen na postolje. c) Temperatura uređaja je previsoka.	a) Ponovno umetnite utikač ili priključite na drugu utičnicu. b) Podignite vrč i pravilno ga stavite na postolje. c) Isperite unutrašnjost uređaja hladnom vodom kako biste smanjili temperaturu.
Uređaj ne proizvodi pjenu.	Dodatak za pjenjenje mlijeka nije ispravno postavljen.	Provjerite je li dodatak za pjenjenje mlijeka pravilno postavljen.
	Dodatak za pjenjenje mlijeka je oštećen.	Zamijenite ga.
	Unutar vrča postoji nešto što sprječava okretanje dodatka za pjenjenje mlijeka.	Uklonite sve blokade unutar vrča.
Uređaj ne proizvodi dovoljno pjene.	Mlijeko je istekao rok trajanja.	Provjerite je li mlijeko svježije.
Mliječna pjena gori.	a) Stavljeno je previše ili premalo mlijeka. 2. Vrč se ponovno koristi i nije čist.	a. Provjerite je li volumen mlijeka između oznake minimalnog i maksimalnog kapaciteta. 2. Uvijek očistite vrč nakon svake upotrebe.
	Mlijeko je prevruće.	Ponovite ciklus koristeći mlijeko na temperaturi hladnjaka.
Problem nije riješen.		Obratite se ovlaštenom servisu.

INFORMACIJE O BACANJU

PROIZVOD



Sukladno čl. 26 Zakonodavnog dekreta 14. ožujka 2014. br. 49 „Aktualiziranje Direktive 2012/19/EU o bacanju električne i elektroničke opreme (RAEE)“, nazočnost simbola kante koja je prekrížena označava da se ovaj uređaj ne smije smatrati gradskim otpadom: njegovo se bacanje mora obaviti odvojenim sakupljanjem. Zbrinjavanje na neodvojen način može predstavljati potencijalnu štetu za okoliš i zdravlje. Ovaj proizvod se može vratiti distributeru

nakon kupnje novog uređaja.

Nepropisno odlaganje uređaja predstavlja prijevaru i podložno je sankcijama Uprave za javnu sigurnost. Za više informacija možete se obratiti lokalnoj upravi nadležnoj za pitanja okoliša.

PAKIRANJE

Za informacije kako ispravno baciti pakiranja koja štite ovaj proizvod i njegove dijelove i/ili pribor, pratite indikacije navedene na pakovanju.

UVJETI JAMSTVA

Tvrtka Tognana Porcellane S.p.A. čestita Vam na odabiru i jamči da su njeni proizvodi plod najnovijih tehnologija i istraživanja.

Uređaj je pokriven konvencionalnim jamstvom u trajanju od DVIJE GODINE od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Ovo jamstvo ne utječe na valjanost važećih zakona koji se odnose na robu široke potrošnje (D.L. 6. rujna 2005. br. 206, čl. 130).

Za reklamaciju iz jamstva potrošač mora predočiti račun ili račun koji potvrđuje kupnju proizvoda.

*Ako potrošač želi nešto reklamirati u smislu jamstva, mora se obratiti prodavaču ili izravno kontaktirati Tognana Porcellane S.p.A. na adresu e-pošte: support@tognana.com, ili na broj telefona **+39 0422 – 6721**.*

Komponente ili dijelovi za koje se utvrdi da su neispravni zbog utvrđenih proizvodnih uzroka bit će besplatno popravljivi ili zamijenjeni od strane naše ovlaštene servisne mreže, tijekom gore navedenog jamstvenog roka.

Troškove popravka, uključujući troškove rezervnih dijelova i troškove dostave za isporuku proizvoda ili komponente bez kvarova snosit će Tognana Porcellane S.p.A.

Tognana Porcellane S.p.A. također mora snositi troškove dostave za povrat neispravnog proizvoda ili komponente, ako Tognana Porcellane S.p.A. ili servisni centar zahtijeva povrat neispravnog proizvoda ili komponente. Međutim, potrošač će morati snositi troškove odgovarajuće ambalaže za povrat neispravnog proizvoda ili komponente.

Tognana Porcellane S.p.A. zadržava pravo potpune zamjene uređaja, ako je popravljivost nemoguća ili preskupa, drugim jednakim (ili sličnim) uređajem tijekom jamstvenog roka.

U tom slučaju, valjanost jamstva ostaje kao kod prve kupnje: usluga obavljena pod jamstvom ne produžuje jamstveni rok.

Ovaj se uređaj nikada neće smatrati neispravnim u materijalima ili proizvodnji ako ga je potrebno prilagoditi, promijeniti ili prilagoditi kako bi bio u skladu s nacionalnim ili lokalnim sigurnosnim i/ili tehničkim standardima koji su na snazi u zemlji koja nije ona za koju je izvorno dizajniran i proizveden.

Ovaj uređaj je dizajniran i napravljen samo za kućnu uporabu: svaka druga uporaba poništiti će jamstvo.

Jamstvo ne pokriva:

- dijelove podložni habanju, niti one dijelove koji zahtijevaju periodičnu zamjenu i/ili održavanje;
- profesionalnu uporabu proizvoda;
- kvarove ili bilo kakve nedostake uzrokovane neispravnom instalacijom, konfiguracijom, ažuriranjem softvera / BIOS-a / firmvera koje nije izvršilo ovlašteno osoblje Tognana Porcellane S.p.A.;
- popravke ili intervencije koje provode osobe koje nisu ovlaštene od strane Tognana Porcellane S.p.A.;
- manipulaciju komponentama sklopa ili, gdje je primjenjivo, softverom.

Daljnji zahtjevi, posebno zahtjevi za naknadu, su isključeni, osim ako je odgovornost propisana zakonom.







Na kraju jamstvenog razdoblja ili za proizvode koji nisu obuhvaćeni jamstvom, Tognana Porcellane S.p.A. ostaje na raspolaganju krajnjem kupcu za sva pitanja ili informacije. Dodatne informacije dostupne su i na našoj web stranici: www.tognana.com





Tognana zadržava mogućnost svih potrebnih izmjena za estetsko i kvalitativno poboljšanje proizvoda u svakom trenutku i bez prethodne obavijesti.

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Milchaufschäumer entschieden haben, der ausschließlich zum Erwärmen und/oder Aufschäumen von Milch für den häuslichen Verzehr bestimmt ist. Tognana Porcellane S.p.A. lehnt Haftung für direkte oder indirekte Personen-, Sach- und Haustierschäden ab, die auf die Nichtbeachtung aller in der entsprechenden „Bedienungsanleitung“ angegebenen Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

IM HANDBUCH/AM PRODUKT VORHANDENE SYMBOLE UND IHRE BEDEUTUNG

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Handbuch vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden muss. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, da es ein wesentlicher Bestandteil des Produkts ist.
	GEFAHR: Das Wort weist auf eine unmittelbar bevorstehende potenzielle Gefahr mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	WARNUNG: Das Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit mittlerem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	VORSICHT: Dieses Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit geringem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	ACHTUNG – HEISSE OBERFLÄCHE!: Die Oberflächentemperatur des Bereichs, an dem er angebracht ist, kann gefährliche Werte erreichen und aus diesem Grund muss der direkte Kontakt mit der Haut und mit hitzeempfindlichen Stoffen/Materialien vermieden werden.
	Klasse I: dieses Symbol gibt an, dass der Schutz des Geräts nicht allein auf der Hauptisolierung beruht, sondern eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme erfordert.

	WICHTIGER HINWEIS: Diese Wörter weisen auf nützliche Informationen für den korrekten Gebrauch des Produkts hin.
	Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Sicherheitsanforderungen entspricht, die von den Vorschriften/Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft festgelegt wurden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Materialien und Gegenstände für den Kontakt mit Materialien geeignet sind.

SICHERHEIT DES PRODUKTS



WICHTIGE HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH

1. Dieses Gerät ist ausschließlich zum Erwärmen und/oder Aufschäumen von Milch für den häuslichen Verzehr bestimmt.
2. Verwenden Sie nur Milch, andere Flüssigkeiten könnten den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder ein Auslaufen verursachen.
3. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen wie z.B.:
 - *Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
 - *Ferienhöfe;
 - *Kunden von Hotels, Pensionen und anderen Wohnumgebungen;
 - *Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen.
4. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
5. Lassen Sie Teile der Verpackung (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) nicht in der Reichweite von Kindern oder nicht selbstständigen Personen liegen, da diese Gegenstände potenzielle Gefahrenquellen (z. B. Erstickungsgefahr) darstellen.

6. Verwenden Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es entwickelt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
7. Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie.
8. Nicht im Freien verwenden.
9. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.
10. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von heißen Gas- oder Elektrobrennern oder in einen heißen Ofen.
11. Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eine feste, flache, horizontale Oberfläche.
12. Um das Gerät manuell auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
13. Geben Sie das Gerät oder die Basis niemals in den Geschirrspüler.
14. Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile oder die vom Hersteller empfohlenen.



GEFAHR

PRODUKT

1. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Zuhause übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die über einen wirksamen Erdungsanschluss verfügt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle, die durch eine fehlerhafte Erdung der Anlage verursacht werden.
2. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen ohne Erfahrung oder erforderlicher Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

3. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Achten Sie während des Betriebs auf eventuelle Spritzer von heißer Milch. Gießen Sie die heiße Milch langsam ein und achten Sie darauf, den Milchaufschäumer nicht zu schnell zu bewegen, um die Gefahr von Spritzern zu vermeiden.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht leer, ohne Milch in seinem Inneren, um eine Beschädigung der Heizelemente und eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
6. Füllen Sie das Gerät nicht über die angegebene Höchstgrenze oder unter der angegebenen Mindestgrenze. Ist das Gerät zu voll, könnte kochende Flüssigkeit austreten.
7. Die mitgelieferte Basis darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
8. Da das Zubehör zum Mischen oder Aufschäumen von Milch klein ist, empfiehlt es sich, es an einem sicheren Ort aufzubewahren, um ein versehentliches Verschlucken durch Kinder oder dessen Verlust zu vermeiden.
9. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie während des Gebrauchs nicht die rotierenden Teile.
10. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird, während es gefüllt oder verstellt wird.
11. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
12. Verwenden Sie den Milchaufschäumer ausschließlich mit geschlossenem Deckel und korrekt positionierter Basis.
13. Der Milchaufschäumer darf nur mit der gelieferten Basis verwendet werden.
14. Die unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Schäden oder Verletzungen führen.
15. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Produktgehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
16. Die Oberfläche des Heizelements hat nach Gebrauch eine Restwärme. Berühren Sie es nicht, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
17. Dieses Gerät enthält keine reparaturfähigen Teile. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Kundendienstzentrum warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Dadurch wird

- sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
18. Verwenden Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, in sehr feuchter oder nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
 19. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.

KABEL UND STECKER

1. Das Versorgungskabel muss an eine WS-Steckdose (Standard-Haushaltsstrom) angeschlossen werden. Verwenden Sie keine andere Steckdose.
2. Im Falle von Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Geräts lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch eine andere geeigneten Typs ersetzen. Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Wenn deren Einsatz erforderlich ist, verwenden Sie nur einfache oder mehrere Adapter und Verlängerungen, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen, und achten Sie darauf, die auf dem Adapter und/oder der Verlängerung angegebene Leistungsgrenze nicht zu überschreiten.
3. Verwenden Sie das Versorgungskabel nicht, wenn es beschädigt ist.
4. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Versorgungskabel.
5. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Versorgungskabel nicht komplett mit Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Das Versorgungskabel muss an einem trockenen und sauberen Ort verwendet werden. Die Verwendung in feuchten oder schmutzigen Umgebungen kann zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen.
7. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
8. Lassen Sie das Kabel nicht über der Arbeitsfläche pendeln.

9. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Netzkabel ziehen oder darüber stolpern. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenen Flammen fern.
10. Trennen Sie das Kabel vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch vom Stromnetz. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern direkt am Stecker.
11. Schließen Sie immer zuerst den Stecker an das Gerät und dann das Kabel an die Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass das Kabel vollständig ausgezogen ist.
12. Das Kabel darf nicht verdreht oder um das Gerät gewickelt werden.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.
14. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckdosenleisten oder Zeitschaltuhren.



GEFAHR VON VERBRENNUNGEN!

1. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden. Verwenden Sie den Griff oder die entsprechenden Tasten.

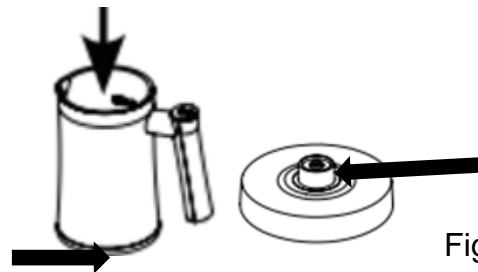


Fig. 1

PRODUKTKONFORMITÄT

Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt kabelloser elektrischer Milchaufschäumer Mod. Iridea der Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit entspricht.

Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt kabelloser elektrischer Milchaufschäumer Mod. Iridea der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt entspricht.

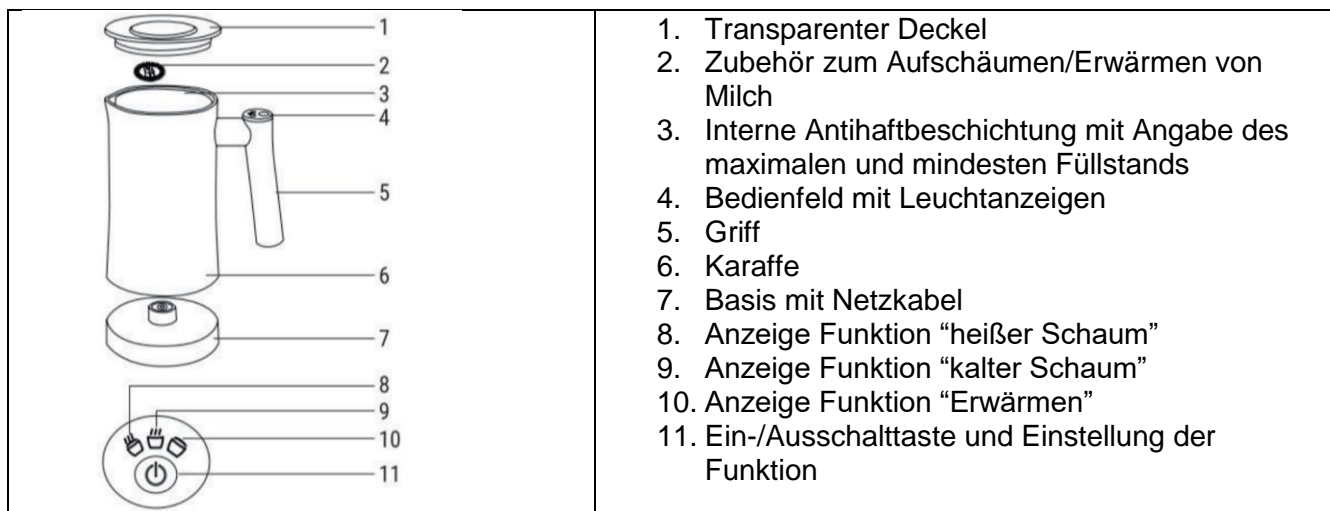
Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt kabelloser elektrischer Milchaufschäumer Mod. Iridea der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte entspricht

Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt kabelloser elektrischer Milchaufschäumer Mod. Iridea der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und der nachfolgenden Delegierten Richtlinie 2015/863 der Kommission zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten entspricht.

TECHNISCHE DATEN

- Fassungsvermögen: 350 ml
- Leistung: 400W
- Eingangsspannung: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Abmessungen: 15,5 x 10,5 x 19,5 cm
- Nettogewicht: 900 g



KOMPONENTEN



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

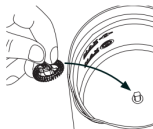

1. Packen Sie die verschiedenen Komponenten aus, vergewissern Sie sich, dass sie unversehrt und vollständig sind, und entfernen Sie vorsichtig alle Schutzhüllen und Etiketten. Das Paket enthält:
 - Nr. 1 Milchaufschäumer
 - Nr. 1 Zubehör zum Erwärmen
 - Nr. 1 Zubehör zum Aufschäumen
 - Nr. 1 Basis einschließlich Versorgungskabel
 - Nr. 1 Betriebsanleitung
2. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Teile korrekt zusammengebaut und an ihrem Platz sind.
3. Wenn der Milchaufschäumer zum ersten Mal verwendet wird, wird empfohlen diesen unter Befolgung der Anweisungen des Absatzes "REINIGUNG UND WARTUNG" zu waschen.

ZUBEHÖRTEILE UND FUNKTIONEN

Zubehör	Funktion	Indikative Milchmenge	Arbeitszeit	Endtemperatur
	HEISSER SCHAUM	MIN: 100 ml MAX: 160 ml	90-120 s	60±5°C
	KALTER SCHAUM	MIN: 100 ml MAX: 160 ml	80 s	die gleiche anfängliche der Milch
	ERWÄRMEN	MIN: 100 ml MAX: 350 ml	120-160 s	60±5°C

BETRIEB

1. Positionieren Sie den Milchaufschäumer auf einer ebenen und stabilen Oberfläche.
2. Nehmen Sie ihn von der Basis und schließen Sie die Basis selbst an das Stromnetz an.

3. Setzen Sie das für die gewünschte Funktion angemessene Zubehör in das Innere des Milchaufschäumers und befestigen Sie es an dem speziellen Stift.	
4. Füllen Sie die Milch ein und stellen Sie sicher, dass die Menge die Kennzeichnung MAX nicht überschreitet oder dass sie sich nicht unter der Kennzeichnung MIN befindet und mit dem Deckel verschließen.	



GEFAHR: Füllen Sie den Milchaufschäumer niemals über den maximalen Füllstand, die Milch könnte aus dem Deckel austreten und Verbrennungen oder Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Deckel sicher verschlossen ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.

5. Positionieren Sie die Karaffe auf die Basis zur Versorgung, die ein akustisches Signal abgibt. Die drei Leuchtanzeigen schalten sich für 1 Sekunde ein, dann gehen sie aus. Jetzt befindet sich

- der Milchaufschäumer im Zustand von Stand-by.
6. Die Verarbeitungszeit des Geräts variiert in Abhängigkeit der Art von gewählter Funktion.
 - p) **HEISSER SCHAUM:** im Zustand Stand-by ein Mal die Einschalttaste drücken, die drei Funktionsanzeigen leuchten auf und die Funktionsanzeige "heißer Schaum" (rote Farbe) blinkt. Nach 2 Sekunden bleibt die Anzeige "heißer Schaum" eingeschaltet und gibt damit an, dass das Gerät sich in Betrieb befindet. Nach Abschluss der Verarbeitung gibt das Gerät ein akustisches Signal am und die Leuchtanzeige "heißer Schaum" geht aus, das Gerät schaltet sich ab und kehrt in den Zustand von Stand-by zurück. Nach Abschluss der Verarbeitung beträgt die Temperatur des Milchschaums $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - q) **ERWÄRMEN:** im Zustand Stand-by zwei Mal die Einschalttaste drücken, die drei Funktionsanzeigen leuchten auf und die Funktionsanzeige "Erwärmen" (grüne Farbe) blinkt. Nach 2 Sekunden bleibt die Anzeige "Erwärmen" eingeschaltet und gibt damit an, dass das Gerät sich in Betrieb befindet. Nach Abschluss der Verarbeitung gibt das Gerät ein akustisches Signal am und die Leuchtanzeige "Erwärmen" geht aus, das Gerät schaltet sich ab und kehrt in den Zustand von Stand-by zurück. Jetzt beträgt die Temperatur der Milch $60\pm 5^{\circ}\text{C}$.
 - r) **KALTER SCHAUM:** im Zustand Stand-by drei Mal die Einschalttaste drücken, die drei Funktionsanzeigen leuchten auf und die Funktionsanzeige "kalter Schaum" (grüne Farbe) blinkt. Nach 2 Sekunden bleibt die Anzeige "kalter Schaum" eingeschaltet und gibt damit an, dass das Gerät sich in Betrieb befindet. Nach Abschluss der Verarbeitung gibt das Gerät ein akustisches Signal am und die Leuchtanzeige "kalter Schaum" geht aus, das Gerät schaltet sich ab und kehrt in den Zustand von Stand-by zurück. Jetzt ist die Milch geschäumt und ihre Temperatur ist die gleiche anfängliche.
 7. Um die gewählte Funktion abubrechen, wenn der Milchaufschäumer bereits aktiviert wurde, die Einschalttaste drücken, die gewählte Funktionsanzeige geht aus und der Milchaufschäumer kehrt in den Zustand von Stand-by zurück. Wenn es erforderlich ist, erneut eine Funktion zu wählen, wieder die Einschalttaste drücken.
 8. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen, die Karaffe anheben und den Inhalt in das Innere eines Behälters füllen.



GEFAHR:

- Gießen Sie die heiße Milch langsam ein und achten Sie darauf, den Milchaufschäumer nicht zu schnell zu bewegen, um die Gefahr von Spritzern zu vermeiden.
- Trennen Sie immer die Stromversorgung, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

1. Für ein optimales Ergebnis des Schaums empfiehlt man, Vollmilch zu verwenden (Fettgehalt $>3\%$).
2. Die Milch kann auf maximal 60°C ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) erwärmt werden. Dies ist die idealste Temperatur, sie schadet der Molekularstruktur und dem Nährstoffgehalt der Milch nicht und kann den Geschmack und das Aroma verbessern, ohne zu lange warten zu müssen.
3. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch 2 Minuten ruhen, bevor Sie einen anderen Vorgang ausführen, um eine ausreichende Kühlung der elektrischen und elektronischen Komponenten zu gewährleisten und so Überhitzungsprobleme zu vermeiden.
4. Verwenden Sie zum Ausgießen des Schaums geeignete Utensilien aus Holz oder Kunststoff, um die antihafbeschichteten Wände der Kanne nicht zu zerkratzen
5. Die Reinigung des Geräts ist einfacher, wenn sie unmittelbar nach dem Gebrauch durchgeführt wird.

SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZUNG UND “LEEREM” EINSCHALTEN

Wenn Sie den Milchaufschäumer versehentlich leer laufen lassen und dieser überhitzt, wird der Sicherheitsschutz automatisch aktiviert, indem ein akustisches Signal ertönt und das Gerät anschließend abschaltet. Lassen Sie in diesem Fall den Milchaufschäumer abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden (ca. 15 Minuten).

REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie den Milchaufschäumer vor der Reinigung immer von der Stromsteckdose und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.

Die Reinigung des Geräts ist einfacher, wenn sie unmittelbar nach dem Gebrauch durchgeführt wird.

1. Entfernen von Milchrückständen

Setzen Sie das Zubehör für den heißen Schaum ein. Füllen Sie die Karaffe mit Wasser bis zum im Inneren der Karaffe angegebenen maximalen Füllstand und mit dem Deckel verschließen. Die Einschalttaste 2 Mal drücken und das Gerät beginnt zu funktionieren, indem es das Wasser erwärmt und mischt, um die Milchrückstände aus der Karaffe zu entfernen.

2. Reinigen der Außenseite der Kanne

Reinigen Sie die Außenseite der Karaffe mit einem weichen Tuch oder leicht angefeuchteten Schwamm und trocknen Sie sie mit einem Tuch ab.



GEFAHR! Geben Sie die Karaffe und die Basis nicht in den Geschirrspüler noch tauchen Sie diese in Flüssigkeiten.

WICHTIGE ANMERKUNG  : Verwenden Sie keine Stahlwolle, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel für die Reinigung.

3. Aufbewahrung








Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen oder das Netzkabel aufwickeln.

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, kann das Netzkabel in der speziellen Aufnahme unter dem Gerät aufgerollt werden.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und trocken sind, bevor Sie sie aufbewahren.

Stellen Sie das Gerät niemals weg, wenn es noch nass ist.

Es wird empfohlen, das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort fern von Feuchtigkeit und Staub aufzubewahren.

			
	✓	✗	✓
	✓	✗	✓
	✗	✗	✓
	✗	✗	✓

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> a) Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. b) Das Gerät ist nicht korrekt auf der Basis positioniert. c) Die Temperatur des Geräts ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Den Stecker wieder einstecken oder eine andere Steckdose verwenden. b) Die Karaffe anheben und korrekt in die Basis einsetzen. c) Das Innere des Geräts mit kaltem Wasser ausspülen, um die Temperatur zu senken.
Das Gerät erzeugt keinen Schaum.	Das Zubehör zum Aufschäumen der Milch ist nicht korrekt montiert.	Sicherstellen, dass das Zubehör zum Aufschäumen der Milch korrekt positioniert ist.
	Das Zubehör zum Aufschäumen der Milch ist beschädigt.	Dieses ersetzen.
	Im Inneren der Karaffe befindet sich etwas, das die Drehung des Zubehörs zum Aufschäumen der Milch verhindert.	Eventuelle Hindernisse im Inneren der Karaffe entfernen.
Das Gerät erzeugt eine unzureichende Menge an Schaum.	Die Milch ist abgelaufen.	Kontrollieren, ob die Milch frisch ist.
Der Milchschaum brennt an.	<ul style="list-style-type: none"> a) Es wurde zu viel oder zu wenig Milch eingeführt. b) Die Karaffe wird wieder verwendet und nicht gereinigt. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Sicherstellen, dass das Volumen der Milch zwischen dem mindesten und maximalen Füllstand liegt. b) Die Karaffe immer nach jeder Verwendung reinigen.
	Zu heiße Milch.	Den Zyklus unter Verwendung von Milch mit Kühlschranktemperatur wiederholen.
Das Problem ist nicht gelöst.		Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

PRODUKT



Gemäß Art. 26 des italienischen gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 49 vom 14. März 2014 „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)“ weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll zu betrachten ist: Seine Entsorgung muss daher über die getrennte Abfallentsorgung erfolgen. Eine ungetrennte Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen.

Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden.

Die unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und wird von der Behörde für öffentliche Sicherheit geahndet. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Umweltbehörde.

VERPACKUNG

Befolgen Sie für Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Verpackung, die dieses Produkt und seine Teile und/oder Zubehörteile schützt, die Anweisungen auf der Verpackung.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Unternehmen Tognana Porcellane S.p.A. dankt Ihnen für Ihre Wahl und garantiert, dass seine Geräte das Ergebnis der neuesten Technologien und Forschung sind.

Das Gerät unterliegt der herkömmlichen Garantie für einen Zeitraum von ZWEI JAHREN ab dem Kaufdatum durch den Erstnutzer. Diese Garantie beeinträchtigt nicht die Gültigkeit der geltenden Rechtsvorschriften über Konsumgüter (GvD. 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130).

Um einen Anspruch aus der Garantie geltend zu machen, muss der Verbraucher den Kaufbeleg oder die Rechnung vorlegen, die den Kauf des Produkts belegen.

*Wenn der Verbraucher einen Garantieanspruch geltend machen möchte, muss er sich an den Einzelhändler oder direkt an Tognana Porcellane S.p.A. unter der E-Mail-Adresse: support@tognana.com oder unter der Telefonnummer **+39 0422 – 6721** wenden.*

Komponenten oder Teile, die sich aufgrund von festgestellten Herstellungsursachen als defekt erweisen, werden von unserem autorisierten Kundendienstnetz während der oben genannten Garantiezeit kostenlos repariert oder ersetzt.

Die Reparaturkosten, einschließlich der Kosten für Ersatzteile, und die Versandkosten für die Lieferung eines fehlerfreien Produkts oder Bauteils werden von Tognana Porcellane S.p.A. getragen.

Tognana Porcellane S.p.A. trägt auch die Versandkosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils, wenn Tognana Porcellane S.p.A. oder die Servicestelle die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils verlangt. Der Verbraucher trägt jedoch die Kosten für eine geeignete Verpackung für die Rücksendung des fehlerhaften Produkts oder Bauteils.

Tognana Porcellane S.p.A. behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig durch ein anderes identisches (oder ähnliches) Gerät zu ersetzen, wenn eine Reparatur unmöglich oder zu kostspielig ist.

In diesem Fall bleibt der Beginn der Garantiezeit der des Erstkaufs: Leistungen im Rahmen der Garantie verlängern die Garantiezeit nicht.

Dieses Gerät wird niemals als Material- oder Verarbeitungsfehler betrachtet, wenn es angepasst, verändert oder eingestellt wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und/oder technischen Normen zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem Land gelten, für das es ursprünglich entwickelt und hergestellt wurde.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut: Jede andere Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Garantie deckt folgendes nicht ab:

- Teile, die einer Abnutzung oder einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und/oder gewartet werden müssen;
- die professionelle Verwendung des Produkts;
- Fehlfunktionen oder Defekte, die auf eine fehlerhafte Installation, Konfiguration, Aktualisierung von Software / BIOS / Firmware zurückzuführen sind, die nicht von autorisiertem Personal von Tognana Porcellane S.p.A. durchgeführt wurde;
- Reparaturen oder Eingriffe, die von nicht von Tognana Porcellane S.p.A. autorisierten Personen

durchgeführt werden;

- Manipulation von Komponenten der Baugruppe oder ggf. der Software.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen, es sei denn, die Haftung ist gesetzlich zwingend vorgeschrieben.

Nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Produkten, die nicht unter die Garantie fallen, steht Tognana Porcellane S.p.A. dem Kunden für alle Fragen und Informationen zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website: www.tognana.com

Tognana behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung alle Änderungen vorzunehmen, die zur ästhetischen und qualitativen Verbesserung des Produkts erforderlich sind.



MADE IN PRC

Importato da: TOGNANA PORCELLANE SPA – Via Capitello, 22 31030 Casier (TV) – Italy

rev. 00